

E-8

885

Δ. Γ. ΚΑΝΟΝΙΔΙ

# ΓΙΑ ΤΟ ΚΟΛΧΟΖ

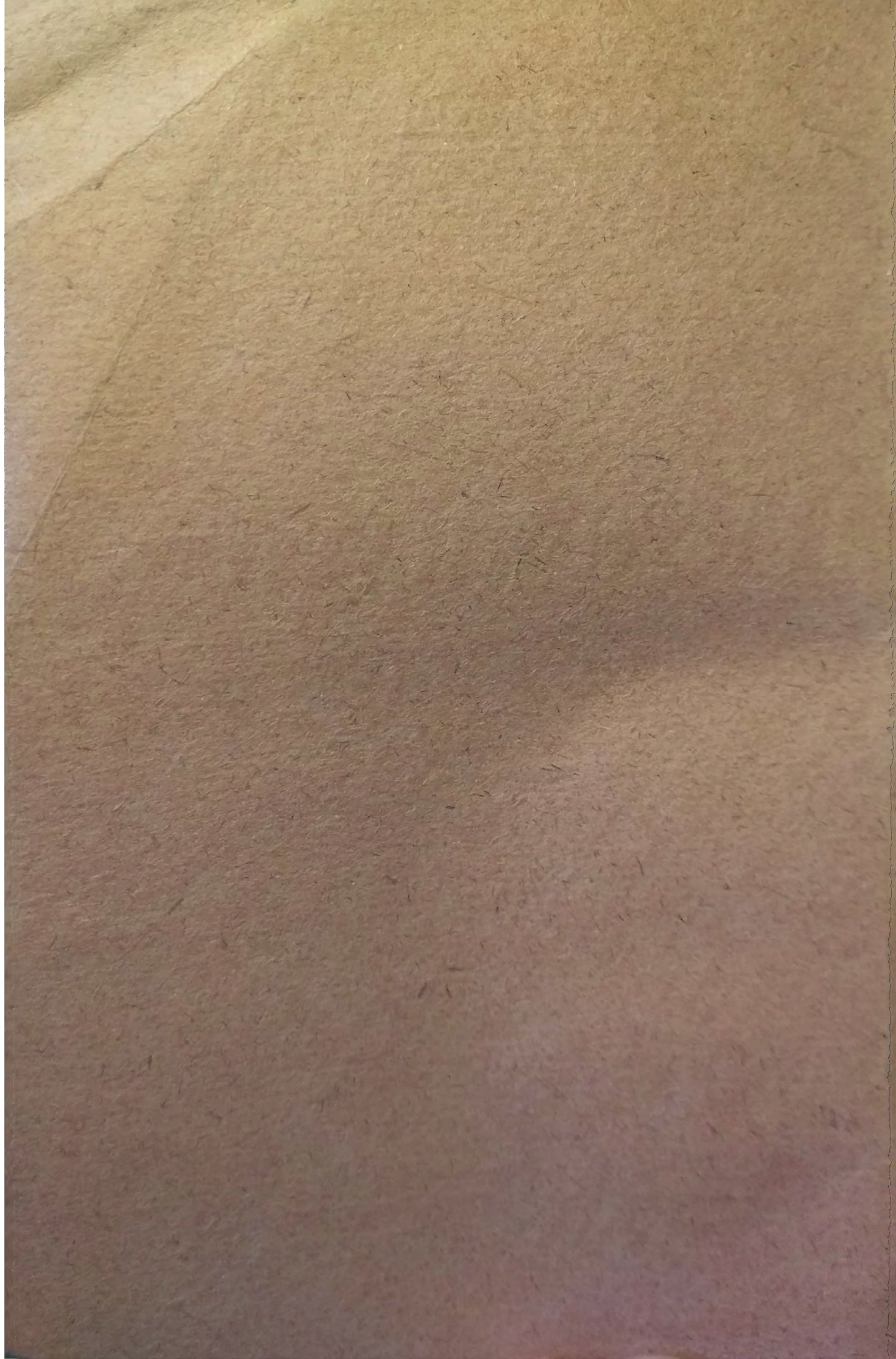
ΔΡΑΜΑ ΣΕ 4 ΠΡΑΞΙΣ ΚΕ 5 ΙΚΟΝΕΣ

---

---

ΕΚΔΟΣΙ „ΚΟΜΥΝΙΣΤΙ“  
ΡΟΣΤΟΒ-ΔΟΝ 1931







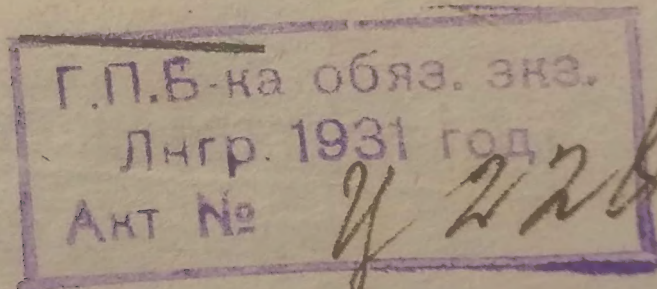
E-8

885

Θ. Γ. ΚΑΝΟΝΙΔΙ

# ΓΙΑ ΤΟ ΚΟΛΧΟΖ

ΔΡΑΜΑ ΣΕ 4 ΠΡΑΞΙΣ ΚΕ 5 ΙΚΟΝΕΣ



---

ΕΚΔΟΣΙ „ΚΟΜΟΥΝΙΣΤΙ“  
ΡΩΣΤΟΒ-ΔΟΝ 1931



Ф. Г. КАНОНИДИ

# ЗА КОЛХОЗ

Пьеса в 4-х действиях

ИЗДАТЕЛЬСТВО „КОММУНИСТИС“

Ростов-Дон 1931

Уполи. Крайлит № 883

Ст. ф. № 125 к 176

Тир. 1000

Ростов-Дон. Тип. Греческого Изд-ва „Коммунистис“ Завод № 163



## ΠΡΟΣΟΠΑ ΤΥ ΔΡΑΜΑΤΟΣ

Γοργορτζ — Χορικός 45 χρονον

κσεγελαζμένος μεσέος χορικός

Θιμιά — γινέκα-τυ

Ελένι — το κορίτσι-τυ

Θόδορος — γιός-τυ

Γιορίκας — διοργανοτις τυ κολχοζ

(κομουνιστις κε γαμπρος τυ Γοργορ).

Μαρία — κυλάτσκα

Λεφτερτζ — κυλάκος

Λολίκας — ανεπσιός-τυ κε δύλος-τυ (κυτσος  
κε τραδλος).

Παπας

Γιάνις — πρόεδρος τυ ζελσοβετ (κομουνιστις).

Μίτος — κομσομόλος (διεφθ. τυ αναγνωστιρίυ).

Δασκάλα — αχτιθίστκα

Σαβέλις — μεσέος χορικός

Πάβλος — κυλάκος

Θοδός — κυλάκος κ' επίτροπος τις εκκλησίας

Κιριάκος — κομουνιστις απτιν πολιτία αντιπρόσωπος  
τυ περιφεριακυ κομιτάτυ τυ κόματος

Διμίτρις — αγρονόμος

Πελαία — χοριάτις μέλος τυ κολχοζ

Χορικι, χοριάτιςες, κομσομόλι.



JOHN W. BROWN

1847

1847

1847

1847

1847

1847

1847

1847

1847

1847

1847

1847

1847

1847

1847

1847

1847

1847

1847



## ΠΡΟΤΙ ΠΡΑΚΣΙ

Ένα χινοποριάτικο ιλιοθασίλεμα, στο κρόπορτο τυ χοριάτι Γοργορ. Στο δέφτερο πλάνο τις σκινις φένετε το μικρο σπιτάκι τυ Γοργορ με δύο πατόματα, μα χαμιλο. Σκάλες απ'τα δεξια πυ φέρουν στην πόρτα τυ δέφτερου πατόματος. Δεξια κι αριστερα δύο παραθιράκια ανιχτα, πυ κρέμοντε αραδιάζμένα μισοκσιραμένα φασόλια κε μίλα. Στο παλκονάκι τις πόρτας γλάστρες με λυλύδια κε πάνω κρέμοντε μερικά αρμαθια κίτρινα καπνόφιλα. Στο πρώτο πάτομα πύνε πολι χαμιλο, πόρτα στι μέσι με διο μικρα παράθιρα στις πάντες. Στον πρώτο πλάνο δεξια βρίςι κε αριστερα μικρο κσιραντίρι. Ανάμεσα στο σπίτι κε στο κσιραντίρι μια μιλια. Ανάμεσα στα παχια κλαδιά-τις κάμποςο κσερο χορτάρι. Ένα στιβάδι κομένα κσίλα κάτω απ'τις σκάλες. Μακρι κσιλένιο σκαμνι κάτω στο παράθιρο, κοντα στις σκάλες.

### ΣΚΙΝΙ 1.

ΕΛΕΝΙ. (Κοπέλα 18 χρονον, όμορφι, ροδοχόκινι, με πλεκσύδα, κάθιτε μέσα στην καμαρα μπροστα στο δεξιο παράθιρο κι αραδιάζει καπνόφιλα τραγυδόντας).



Ολιμερις τα λάχανα κε τα φασούλια αρδέθο  
ς'ίλονος το βασίλεμαν καπνόφιλα τιζέθο.  
Το μάτοπαμ εθόλοςαν μάνα άλο κι στέκο  
ι κάρδιαμ θα θρυλίετε τον Γιόργομ αν κελέπο.

Αχ! ίλεμ σιν ανατολις  
φέρε με το γιαβρόπομ  
μιλές-με τέγια κεπορις  
κε τρόγο το καρδόπομ.

## ΣΚΙΝΙ 2.

ΜΑΡΙΑ. (Προτυ να τελιόσι το τραγύδι τις Ελέ-  
νις, φένετε ι Μαρία απ' τα δεξια. Χοριάτιςα 40 χρο-  
νον, πονιρι φισιογνομία. Βαστα στα χέρια-τις ένα χαρ-  
τάκι κι αφυ αφικράζετε το τραγύδι πλσιιάζι κάτω στο  
παράθυρο κε λεί σιν Ελένι)

Κομενόχρονι!... αίκον λαλίαν πά γίνετε;

Τφυ! τφυ! να μι οματιάσκεσε... Κιαμ ι τραγοδίας,  
ασι λαλίας καλίον! Αρ το πολα επίεν κε το λίγον επέμ-  
νεν. Ύμπαν κεν θα έρτε κι ο Γιορίκας, πολα μι θυρυ-  
λέφκεσε... πίσον ολίγον ιπομονιν.

ΕΛΕΝΙ. (ντροπιαζμένι). Κε.... ντό ιπα.... για τον  
Γιορίκαν θία Μαρία; Εγο.... δεν κίπα...—

ΜΑΡΙΑ. Κιας ίπες κέλα, ρίζαμ, κιας στραγό-  
δεςες.

Νέικα ίσε. Κεπεκι κσένος, κεν ο νουσαλις εν.  
Ντέ χπαράγυενε; Ι μάνας πύεν;

ΕΛΕΝΙ. Αφκα σο μαντριν εν. Κατ'έπαθεν το  
χτίνονεμυν κεφτάγιατο γιατρικα.



ΜΑΡΙΑ. Ο Θόδωρον κεν σοσπιτ;

ΕΛΕΝΙ. Γιοκ, με τον πατέραμ εν σο χοραφ.

ΜΑΡΙΑ. Θαργίζνε πολλα;

ΕΛΕΝΙ. Γιοκ ατόρα υμπαν κιαν εν έρχυνταν.

### ΣΚΙΝΙ 3.

ΘΙΜΙΑ. (Μιτέρα τις Ελένις, 45 χρονο, θγένι απ'τιν πόρτα τυ μαντριυ με βέτρο στο χέρι πάι στι θρί-  
σι κε βάλι το βέτρο). Καλισπέρα, κυμπάρτσα. Ντό  
χαπάρια;

ΜΑΡΙΑ. Καλισπέρα, κυμπάρτσα. Καλα. Μέτα  
κάτ' χαρτιν έστιλανε ασο Σοβέτ κέρθα να δίγα τον Θό-  
δορον κε δεβάζια.

ΘΙΜΙΑ. Ελα ας κάθουμες ολίγον, ατόρα υμπαν  
εν έρτε (κάθουντε στο σκαμνι).

ΜΑΡΙΑ. Ντέπαθεν το χτινόπος κυμπάρτσα;

ΘΙΜΙΑ. Ντέ κσερο, μέτα, ασοπσε κιαν κατ έπα-  
θεν κε νια τρούι κε νια πιν.

Επίκα ολίγον μαλεζ κέκσα ρι γύλαναθες πέλκι  
γιαραέδιατο.

ΜΑΡΙΑ. Να μι κατ εκόρτεσεν; Ι κιλιάθε πρεζ-  
μένον να μι εν;

ΘΙΜΙΑ. Μέτα γιοκ, κατάλο γυρζυλαν θα εστ.  
Φογόμε κατ παθαν κε χάνοματο ασα ρσέρια-μυν.  
Να ίχαμε κιάλο πα τσέκλεεν.

ΜΑΡΙΑ. Κρίμαν, κρίμαν καλον χτινόπον πα εν  
Τέρεν μι χάντσατο ασα ρσέριας. Τοματι επίκεσα;



ΘΙΜΙΑ. Γιοκ κυμπάρτσα, καλα ντε ντόκεσα σο νυμ. Εσι προτικαρ ίσε για πίσονα κε τοματι. Κάπιος θα οματίασενατο! Ελένι! Ελένι! για φέρον διο κυχύτσιαάλ ας τιν θίας τιν Μαρίαν, αλίγορα.

ΜΑΡΙΑ. Κια εκατον φορας ίπασε δέσον συράδ-  
ναθες κεκα έναν οματοζίνιχον. Εσι νέκσεσμε.

ΘΙΜΙΑ. Ενέσπαλα, κυμπάρτσα, ενέσπαλα. Σα  
δυλίας ανάμεσα πύ θα κρύγνε σο νυμ ύλια;

ΕΛΕΝΙ. (φέρει αλάτι). Ορίστε, θία.

ΘΙΜΙΑ. Ελένι, ρίζαμ! για λάνκεπσον ςι ποπα  
πα κε πέατον ας έρτε χαρτοδεβάζιατο.

ΜΑΡΙΑ. Νε, νε δέβα κόριτς, ατο πα καλον εν  
(Ελένι πάι ςτυ παπα.).

ΘΙΜΙΑ. Υφ! Αλο τρανον πελιαν κιατο. Ασα δυ-  
λίας εσκήλακσαμε κιατο τ'εβλογιμένον πα ατόρα έδρεν  
τον κερόναθε ναροστεν. (Ι Μαρία φισα τάλάτι κε χασμυ-  
ριέτε). Ελεπς, ελεπς κυμπάρτσα προς αποχαζμούσε! Κά-  
πιος αχόρταστος οματίασενα. Με το να εςς τρανον κε  
κρεατιαρ ιθακ, θαρύνε εςς κε πολα γάλαν. Σινιγιν να  
εμπένε αικ ανθρωπ κιαγίκα ομάτια.

ΜΑΡΙΑ. (ςικόνετε κε χορις να μιλι πάι ςτο  
μαντρι' τιν ακολουθι κε ι Θιμιά).

#### ΣΚΙΝΙ 4.

ΛΟΔΙΚΑΣ. (35 χρονον, ασκιμομύρις, κυτσος, τραδ-  
λος, βλάκας. Φορι κυρέλια κε δαστα ραβδι. Οταν μιλάι τρέ-  
χυν τα ςάλια τυ! Ερχετς κάτω απτο παράθιρο κε φονάζι).



Πασσα Γοργορ! Ε! πασσα Γοργορ.  
Εεεεεθγα οκσοκα ολίγον κακα θα λέγοσε.  
(γυρίζει προς τον κόσμο κε κείνι με το ραβδί τι ράχι το  
κίστερα κσαναφονάζι). Ε πασσα! κι ακως, Πασσα Γοργορ!  
Ελένι.... κανις κιν αδα.

ΣΚΙΝΙ 5.

ΘΙΜΙΑ. (θγένοντας με τι Μαρία απτο μαντρι).  
Ντό εν, ντο εν Δολίκα. Ντέπαθες κε κους! Ντο  
θελτς!

ΔΟΛΙΚΑΣ. Εγο πα εεεεθάρεσα, ουουζζε εκι-  
μέθετε.

ΜΑΡΙΑ. Ντό λες πορδαλα; Μεσιμερι πα χίμι-  
ζμαν γινετε;

ΔΟΛΙΚΑΣ. (γελόντας) χε χε χε χε! Κια  
εεεκώκσα κε κανις λαλίαν κσεδόχετε.

ΘΙΜΙΑ. Ντό θέλτς; τίναν αραεφς;

ΔΟΛΙΚΑΣ. Τοσον πασσαμ τον Γοργορ.

ΜΑΡΙΑ. Κε ντό θα φτάσατον νέπρε!

ΔΟΛΙΚΑΣ. (κείνοντας τα μπράτσα-το). Οοο πα-  
σσαμ οοο Λεφτέρτς θέλιατον.

ΘΙΜΙΑ. Κε ντό θα φτάγιατον;

ΔΟΛΙΚΑΣ. Κεεεκζέρο.

ΘΙΜΙΑ. Ακόμιν κέρθεν ασο χορχφ. Ανάμνονα-  
τον κιας έρτε κε πέγιατο κι. Κάθκα ολίγον ατυκα.

(Ο Δολίκας κάθετε καταγίς κοντα στο πιγάδι.)

Προμιν θελτς Δολίκα;

ΔΟΛΙΚΑΣ. (γελα) χε χε χε θέλο άμα πόνε;



ΘΙΜΙΑ. Εγώ ατόρα φέροσε. (Πάι κε το φέρι  
πσομι απ'το σπίτι).

MARIA. Κομενόχρονα πάντα πιναζμένος. Κα-  
μίαν κι θα χορτάις. Κατι δουλεψς, νέπρε, έμαθες τιν  
οκνίαν κι άλο δεν κι γίνεσε. Οπσε κεκα εγώ κυίζοσε,  
έλα Λολίκα έλα τοπλάεπσον μετεμεν λεφτοκάρια κε σι  
αφιντς κε φεβς.

ΛΟΛΙΚΑΣ. Ετσάκονα καπνόφιλα σι πασσαμ τι  
Λεφτερ το χοραφ.

MAR. Κιαμ κατι φάζνεσε κίσε πάντα πινα-  
ζμένος.

ΛΟΛ. Φάζνεμε . . . άμαν οολίγον.

ΘΙΜ. (το φέρι καλάμπυκίσιο πσομι). Νά, Λο-  
λίκα, φα κε σχόρα τι κιρυμ τιν πσιν. (Κάθετε στο  
σκαμνι κε προτίνι κε τιν Μαρία). Ελα, έλα κυμπάρτσα  
ας κάθυμες ολίγον.

MAR. Κια βραδιν κε στεκ κιόλα. Ντάργος έρχυνταν  
αδύτιν ασο χοραφ (κάθετε).

ΘΙΜ. Μακρα εν κε το χοράφ-εμυν, κυμπάρα. Μέκερ  
κεκσερτς πος εν σιν άκραν τι χορι· ας εν κάθα ολίγον.  
Ντάλιγορις, θαρις τα μορας κλένε.

MAR. Ατυκα πα σοστα λες κυμπάρα. Εσι  
άλο ντέφτας;

Πότε θα έρτε ο Γιορίκας; Ελαν, μέλαν, κι μενι  
ακόμαν; Χρόνος περικον εν, ας επίεν.

ΘΙΜ. Κεκσέρο γυρπάντς. Εκίνος πα ας εγέρασεν,  
γράματα επίεν να μαθαν. Τε έναν μίναν εμπροστα  
έγραψε-μας, τεγια θα τελούνταν σα συμα τα . . . . .



κώρτσα τυν, κώρσια τυν—πος λέγνατά αμαν,—κε θα έρτε. Καπακι κάπου δυλεβ κέλα. Εγέντον τρανος άνθρωπος.

ΜΑΡ. Μάσσαλαχ! Εφτοχον, άμα προκομένον πεδιν εκσέβεν. Ας εζίνεν ατόρα εσχορεμέντσα ι μανίτσατ κέλεπεν ατον! Ε! κυμπάρτσα αμον τ'έρτε θα φτάτε τι χαράν.

ΘΙΜ. Ιντεν κιαν λέγοσε κυμπάρτσα, μι πιστέφσατο.

Ακόμαν σι μέσεν δεν κεν, τε σπέρτς εδόχαμε λόγον κι ασατότε κιαν αετς πα στεκ.

### ΣΚΙΝΙ 6.

ΠΑΠΑΣ; (Μπένοντας απ'τα δεξια μαζί με την Ελένι χερετα, ι γινέκες με μιας σικόνοντε). Καλισπέρα.

ΘΙΜ.-ΜΑΡ. Καλισπέρα, πάτερ.

ΠΑΠ. Ντο έπαθεν το χτινόπος;

ΘΙΜ. Πάτερ κεκσέρο, κατ γυρζυλας εσέδενατο για σοπσε κιαν εκατέδασεν τοτία κε για τρούι κε για πιν.

ΠΑΠ. Κε πύεν ατόρα;

ΜΑΡ. Αφκα σαχυρ εν πάτερ.

ΠΑΠ. Αρ φέρτε έναν κεριν κιας πάμε.

ΘΙΜ. Νέ, Ελένι για δέδα φέρεν ασα ικόνας κεκα εναν κερόπον.

ΕΛΕΝΙ. Ατόρα (πάι να φέρι κερι).

Ο παπας κε ι Θιμία πάνε σο μαντριν.

ΕΛΕΝΙ. (γυρίζοντας με το κερι βλέπει τον Δολίχαν).

Α! Δολίκα! ντο χαπέρια; Ατυχα ντο κάθισε; (μπένι στο μαντρι).

ΔΟΔ. (γελα) χε! χε! έμορφα...



ΣΚΙΝΙ 7.

(Μπένουν απτ'αριστερα στι σκινι ο Γοργορτε κι ο Θόδο-  
ρον φορτομένι με καλάθια γιομάτα πράσινα φίλα καπνυ.  
Τα θάλουν κοντα στις σκάλες κε διεφθίνοντε στι όρиси  
να νιφτυν).

ΓΟΡ. (χορικός φτοχομεσέος, 48 χρονον με μάδρα  
μυστάκια κε γένια πυ κε πυ ασπρίζουν. Φορι ρύχα τις  
δυλιας, πρόσωπο πυ διχνι ενέργια μα κε πίζμα).  
Νέπρε, Δολίκα! ατυχα ντό κάθεσε;

ΔΟΔ. (Σικόνετε κε τρίβοντας τα πράτσα-τυ).

Ε-ε-ε-ε-ε ρεν α-α αναμένο .

ΓΟΡ. Κε ντό θα φτάσμε νέπρε;

ΘΟΔ. (Γιος τυ Γοργορ 23 χρονον, κόκινος ενε-  
ργιτικός, πεδι τις δυλιας).

Ελένι πύ ίσε, φέρεν αλίγορα ραπον κε το περρκιρ,  
θα νίφκυμερ. (Ι Ελένι θγένι απτο μαντρι κε πάι μέσα  
στο ρπίτι να φέρι ραπύνι κε πετςέτα).

ΔΟΔ. Ο-ο-ο-ο παρραμ -ο-ο-ο-ο- Δεφτέρτερς ίπεμε  
δέδα πε το-ο-ο-ο-ν π-α-α-α-αμ τ-ό-ο-ο-ον Γοργορ α-α-ρ  
έρτε ατρελέα ρ-ο-ο-ο-ο-ρπιτ κερρ (ι Ελένι φέρι το ραπύ-  
νι με τιν πετςέτα κε θάλι νερο να νίβετε ο πατέραρς τισ).

ΘΟΔ. Ταμαμ . . . έβρεν κεκίνορ-πα τον κερόνατ!  
Συκ ατόρα νεγκαζμένορ, νεγκαζμένορ ντορ τον ανέφορον.

ΓΟΡ: (ενο νίβετε). Νέπρε Δολίκα δέδα πέατον αρ  
έρτε εκίνορ . . . Για . . . ερτα μι παρ . . .  
αρ απονεγκάρκυμε ολίγον κε πεχι πάμε (ρκυπίζετε).

ΘΟΔ. (ενο νίβετε). Το πετςάνπαρορ γομάτον  
εν, Δολίκα;



ΔΟΔ. (γελώντας) χε! χε! χε! Α-α-α-κόμαν κ-α-α-α-α-α-λα καεεγομόθεν.

ΕΛΕΝΙ. Ατος ο κυρεμένον πάντα πιναζμένος εν.

ΘΟΔ. Τσι θα φαζ κιατον τον πυγαλεμένον να χορταζ το μάτνατ . . . Σοστα κι λεγο Δολίκα;

ΔΟΔ. (γελώντας βλάχικα) χε χε χε! Σοστα λες.

ΓΟΡ. (Κάθετε κοντα στις σκάλες κε τιλίζι τσιγάρο). Ε! ατόρα τρος με τ'εμας Δολίκα, κεπεκι πάμε ρι πασσαμ τι Δεφτέρ κες.

ΔΟΔ. (γελα κε κσίνι τι ράχι-τυ) χε χε χε! καλον.

ΘΟΔ. ( σκυπίζοντας τα χέρια-τυ). Μέτα Δολίκα εσι πάντα γελας. Σοστος γελαστέας.

ΔΟΔ. (κσαναγελώντας) χε χέ-ε-ε-ε κι-α-α-α ντο ν-α-α-α φτάγο;

ΓΟΡ. (στιν Ελένι). Ελένι, ντέρται το χτίνον; πό εν;

ΕΛΕΝΙ. (πιγένοντας μέσα το σαπόνι κε τίν πετσέτα). Εγκαμε τον ποπαν ναπορκίζιατο τα! Αφκα ρο μαντριν ίνε.

ΘΟΔ. Ντεπίκετε, ντεπίκετε; Τερ τα κοντα τα χύλια, πως θα χάνε το χτίνον; Το προι ίπατεν έπαρτα κε δέβα ρο γιατρον κε κίνε κσαν τι καλομάνασατς τα γιατρικα εφτάι;

ΓΟΡ. Ας εν ατο πα καλον εν, βουθα. Πυ θα εκυβάλ-νενατο ατόσον στράταν;

ΘΟΔ. Εγο άμον τελέπο, εσι θέλτε να χάνομε το χτίνον ασα ρσέριαμυν.



ΣΚΙΝΙ 8.

(Κοντέβι να σκοτινιάσι - βγένουν απ' το μαντρι ο παπας ι Θιμιά κε ι Μαρία. Ι Ελένι βγένι κε κάθε-  
τε κοντα στην πόρτα πάνω στις σκάλες).

ΠΑΠΑΣ. Καλιςπέρα, πασσα Γοργορ.

ΓΟΡ. Καλιςπέρα πάτερ, έλα, κάθκα. Πός εν το  
χτίνον να μι απλον τα τέσερα;

ΠΑΠΑΣ. (κάθετε, κάθιντε ολόγικρα κιάλι). Πρότα  
ο Θεος, δεν κι παθαν.

ΜΑΡΙΑ. Αρ το ματί-πα επίκαμα κεπόρκσαματο  
κιέλα, άλλο τιδεν κι παθαν.

ΘΟΔ. Εγo λέo πατέρα πυρνα Κερεκι εν· δουλίαν  
κείς έπαρτο κε δέβα σο γιατρον.

ΠΑΠΑΣ. Νε ο γιατρον πα να τεριά καλον εν.

ΘΟΔ. Πάτερ, εσι ίπες, άμον ντο λεί έναν μεσελ.  
Ενας κοδέσπενα ίσεν πολα πεντικύδια σο σπίτνατς. Κε  
για να χάνιατα, εκύκσεν τον ποπαν κε πίκεν σο σπίτ-  
νατς αγιαζμον.

Αρ ας επίκεν ο Ποπας τον αγιαζμον κιςτέρια,  
σο πάσιμονατ απαν ίπενατεν «εδλοιμέντσα, τσεζμον πα  
καλον εν, άμαν εσι κσαν τέρεν κε καποθεν τεριάτεπσον  
έναν κατοκυλόπον.

ΔΟΔ. (γελόντας δινατα) χε χε χε χε! κ-α-α-α-α-α-  
το κυλόπον νε;

ΓΟΡ. Κοπσoνα, νέπρε. Εσι πα ακόμαν απατα κι  
καφτ ο νύςις τσαχαλτε ίσε. Μι τερικ τα τορινος πασταν  
τεδιαβόλεπσαν. Χορις θευ θυλιν φίλον κι λαίετε!



ΜΑΡΙΑ. Θόδωρε, για τέρεν αδύτο το χαρτί ντο γραφτ. Οσίμερον έστιλανεματο ασο Σοβετ.

ΘΟΔ. (Διαβάξι μες το νό-τυ). Ετίμασον τα τριανταπέντε μανάτια για το ναλογ.

ΜΑΡ. Νέπρε, ντό λες; Τέρενα καλα κατ λάθος θα εδέβασες;

ΘΟΔΟΡΟΣ. Μέτα ντό λάθος λέςμε; Τρίτσατ πιατ ρυπλέι ισσε, πόλσσε νιτσεβο. Θα τσαφίσε τεμιακ τα 35 μανάτια, βερ σελιαμ! ατο εν!

ΜΑΡ. (με αγανάχτισι πέρνοντας το χαρτι απ'τα χέρια-τυ). Τφυ αναθεματς ι παλαλι, ατιν πασταν εγα-τσύρεπσανατο! Απόθεν θα δίγατς νέπρε τα 35 μανάτια;

ΘΟΔΟΡΟΣ. Μέτα 35 μανάτια πα ντο ιν για τεσεν; Χοραφ έις, χτίνον έις, άλογον έις. Κεπεχι ιμπσον τεσετίναν πα φοντυκλυκ έις κεςι πάντα κλες το κιφάλις.

ΜΑΡ. Νέπρε χα θα φτάςμε κε βλαστιμο ατόρα!

Εχο! έχο! ντο μετεμέν-μí εγόρασανατα γιόσκςα γιοκ; Πυ δουλέβθματα εγο κε το πεδιμ ίμες, παςκι δουλέβθματα εκιν;

ΘΟΔ. Νε μέτα, εις δουλέβετιατα με τι χόρας τα εσέρια.

ΠΑΠ. Ι χόρα, ατιν το ίδιον εν, τατινες ίνε.

ΓΟΡΓΟΡΤΣ. Κόπςονα, νέπρε! τεσον δουλίαν καν (στον Δολίκαν). Δολίκα, για συκ ας πάμε, δεν κιλες κióλα. Ατόρα ο πασσαμ ο Λεφτερτς αναμεν.

### ΣΚΙΝΙ 9.

ΛΕΦΤΕΡΤΣ. (45 χρονον, κόκινος, άγριο πρόσωπο, παχισ, κιλαρας με παπάχι στο κεφάλι κε χοντρο παστόνι στο χέρι. Μπένοντας απ'τα δεξια).



Καλισπέρα.

ΟΛΙ. Καλισπέρα, καλισπέρα.

ΔΕΦΤ. (βλέποντας τον Δολίκαν). Νέπρε εσι ακόμαν  
αδακα στεκς; Ταμαμ! εο γιανκυν να ετίλνεσε άνθρωπος  
ίσε! Αμε χαθ αλίγορα εο επιτ, ανεβλόετε!

ΔΟΛ. (παραπονιάρικα) Ε-ε-ε γο ι-ι- ιπα τοχι.

ΓΟΡΓ. Αφσατον πασσα Λεφτερ, ατος κεσσ το  
καπαετ. Ακόμαν απράνον έρθα ασο χοραφ. Ιπατον ας  
αναπάυμες ολίγον κεπεκι πάμε.

Ελά, έλα κάθικα (ι γινέκες ρικόνοντε κε το κάνυν  
θέσι).

ΔΕΦΤ. (κάθετε). Μέτα εσις κιςέρετε ντανεβλόετον  
μιλέτ εν ατος. Ι οκνία ασο μιτίνατ κεκα τρεσσ. Αντσαγα  
να τρούι εκσερ.

ΘΙΜ. Χάσονατον τον κυρεμένον πασσα Λεφτερ.  
Θαρις κε κέρνατον.

ΘΟΔΟΡ. (αφρ ρίχνι διςαριστιμένι ματια ετιν παρέα  
ρικόνετε κε διεφθίνετε στο μαντρι). Ας πάγο τερο, ντέ-  
φται το χτίνον.

ΘΙΜ. Ελένι για δέ θα βάλεν κεσι το τραπεζ αλί-  
γορα (ι Ελένι μπένι μέσα).

ΓΟΡΓ. Ντο ατσαλιαν θυλίαν έτον κέρθεσ ενενκά-  
στες υς αδαπάνκεκα, πασσα Λεφτερ.

ΔΕΦΤ. (κσεροδίχι, κάνι τσιγάρο κι αφρ κιτάζι  
ολόγερα αρχίζι). Αςσκεμα θυλίας πασσα Γοργορ, αςσκεμα.  
Ο Βασιλτς τεμέτερον έρθεν οσίμερον ασιν πολιτίαν κένκεν  
άγρια χαπάρια.

ΠΑΠ. κε ΜΑΡΙΑ. Χαир όλα! ντό εν;



ΛΕΦΤ. Επίγαν ίπεν πολι κομμουνιστ σα χορία να διοργανόνα κολχόζια.

ΘΙΜ. Φογόμε θάρχουνταν κε σεμέτερον το χορίον! νέ;

ΛΕΦΤ. Αρ ακσέστε. Οσίμερον, πυρνα αμον τομιαζ θάρχουνταν κε σεμέτερον το χορίον κιατότε εχάθαμε.

ΓΟΡΓ. Ε! καλα λεί! κε ντόιν ατα τα κολχόζια;

ΛΕΦΤ. Μέτα ο θεος να δαλ το σεέρνατ κε γυρ-  
ταρέβμας. Οπος λέγνε., θα ενόνε υλονον τα χόματα, τα  
πακσεάδες κε το θίον θεφτάγνατα έναν. Κιατα ολίγα ιν,  
θα κλιδόνε πάτερ κε τεκλισίας.

ΜΑΡ. (σταδδροκοπίετε). Ιμαρτα, Παναγία, ίμαρτα  
τερ ποσ εσόμοσεν τι κοζιμι το τέλος.

ΠΑΠ. Μέτα ζατι ζιν αποκάλιπσιν γραμένον εν το  
θα έρτε αντίχριστον σον κόζιμον· αρ ατιν ίνε ιςστε. Τατι-  
νέτερον το πρόγραμμα εν, να πολεμόνε τιν πιστ, τι  
χριστιανος, κε να κλιδόνε κε τεκλισίας. Αμαν το δέ-  
φτερον ι παρυσία οπισ εν. Ατότε θα χορίγουνταν τεγίδια  
ασα πρόδατα.

ΛΕΦΤ. Έναν κιάλο εν. Εντάμαν θα κίνταν υλ  
ζέναν τρανον γιοργαν αφκα. Αντρας, γινέκα, κσεν,  
ζινκενι, χάταλα, κορίτσια, αγύρια, υλ εντάμαν θα  
κίνταν.

ΓΟΡΓ. Μέτα, πασσα Λεφτερ, ο σεκίλον τον σαγα-  
πίνατ κι θα εγνωρίζ πε κε στα τύλα.

ΛΕΦΤ. Νέ, νέ μέτα, σεκιλ ζοιν. Θα τρος ίντιαν  
φάζνεσε θα πιντς, ίντιαν ποτίζνεσε κε θα φτας, ίντιαν  
εφτάγνε υλ. Το χοράφισ, το σπίτις, ι γαρις, τα χάταλας,  
τα χτίνιας, τάλογας, ύλια, ύλια σα κσένα σεέρια.

ΘΙΜ. Αφέντα αίκον δουλίαν κι γίνετε κατ λάθδς  
θα έκσεν ο γιος.



ΔΕΦΤ. Ντο λέγοσε άκσον Θιμία. Σι Ροσίαν απε-  
υζζε επίκανατο. Μέτα ο κόσμος όλεν εκόθεν σο ποδαρ  
κε ει λες αίκον δουλίαν κι γίνετε.

ΜΑΡ. Τσανυμ ατιν πασσαν ετσιβύτεπσανα. Ταν-  
θροπε υλτε έναν μι θέλνε να εφτάγνε πασσα Δεφτερ;  
Αν ίνταν καμίαν έναν αβύτα τα δάχτιλαμ, θα γίνταν  
κιανθροπ. Ο θεος πα να ποδεδίζατον πάτερ κι κρεμιζ  
απάνατον γιυλτυρυμ κε καφτ κε χάνιατς.

ΠΑΠ. Ο θεον Μαρία αργι, αλα δεν λίζμονι. Μι  
φογάσε αλίγορα θα χάνταν.

ΓΟΡΓ. Μέτα, ατο πολα άγρεν χαπαρ έτον,  
πασσα Δεφτερ!

## ΣΚΙΝΙ 10

ΘΟΔΟΡΟΣ. (Βγένοντας, απτο μαντρι πλσιιάζι ετιν  
πόρτα).

Μανα, άλο ντό κάθεσε; εκοτίνεπσεν, συκ ετίμασον  
τιδεν ασ τρόγομε, εγο επίνασα.

ΘΙΜ. Νε ρίζαμ, για έβγα απαν, τέρεν Ελένι ετί-  
μασεν το τραπεζ. Ατόρα έρχυμες κε μις κε τρόγομε.  
(Ο Θόδορος αναθένι τις σκάλες κε μπένι στο δομάτιο,  
ανάβι τιν λάμπα. Προβάλι κε το φενκάρι, φωτίζι όλυς  
κατα πρόσωπον).

ΓΟΡΓ. Ασκαμα, -άσκαμα χαπάρια πασσα Δεφτερ!

ΜΑΡ. Κιαμ ατόρα ντό θα εφτάμε; δεν κιλες  
πασσα Δεφτερ;

ΔΕΦΤ. Εγο εκσέρετε ντο λέγο; Πρεπ να εκόνο-  
με το χορίον σο ποδαρ, αετς έκριναμε έδλογον εγο, ο



Πάβλον, ο Θεόδως κε κάμπους νοματι κιαλ. Πυρνα Κερεκι. Εμεις εκσέρομε προς ατιν ι κσιριτι όμπαν εν αποπς γιαχου πυρνα απο πυρνω θα φιτρόνε. Αρτωκ θα κούνε τι χορετς κε φτάγνε σαπράνιαν. Θα σκόνταν κε λέγνε κε λέγνε, θα τάζνε τι χορετς τι κοζμι τα κα-  
λοςίνιας. Κάμπους παλτυρυτσιπλαγς, περεκεντέδες θα γαντυρέδνε.

Ασάλο τι μερέαν πα, αδύτα τεμέτερα τα τσαχτύ-  
νια τα κορσομόλια πα κι θα στέκνε, θα γομόνε κε είρ-  
νε κε κίνα ςον αέραν. Θα λέγνε πολλα χόμαν πέχνε ας  
πέρομα, κε πεκι ας χτίζομε, ας χαλάνομε, κέναν τσιρι-  
ν πελιάδες. Εγώ λέγο αποπς ολίγον ας τανυσέφκυμες με  
τι προκομεντς τι χορίεμυν κε πυρνα υλ ςέναν στόμαν  
χατέδομε τι σκιλ τα πεδία κε τελίτε ι μεσελε.

ΜΑΡ. Πασσα Λεφτερ κια κάπος πρεπ να φτά-  
ματο να έρτε ςο πιτσιμ.

ΛΕΦΤΕΡ. Αρ ακσέστεν ντό πλάνον επίχαμε εμεις  
με τον Πάβλον κε ταλτς. Εσι πάτερ, εμεις, ι Μαρία,  
αρεν κε ο πασσαμ ο Γοργουτς. Αποπς πρεπ να πάμε  
ςα κάμποσα σπίτια κε λέγοματς κε εκσιγίζοματς όλεν τιν  
δυλίαν προς εν. Αδα ςο ςεφερ εσις ι γινεχ πρεπ να πέ-  
ρετιατς γαρςσι. Πρεπ να έρχουετυν υλ ςιν σαπράνιαν  
κιαρτωκ σκαλόνετε κε κούζετε. «Αφίστεμας ίσιχυσ, ας  
ζόμε άμον τ' εξίναν ο κιν κι μάναμυν. Εμεις κολχόζια  
κιθέλομε. Πίςτι, πατρίδαν, κολχοζ μιανκέδετε κςάι κιασο  
κιφάλνεμυν κιαπαν τόπον έςερετε.» Κίαν καν κε τερίτεν  
πιζμόνε, ατότε υλ ςέναν στόμαν κούζετε. Αχα ςε ςας  
το σπίτιαμυν, το δίονεμυν κε τα χόματαμυν πα. Δόστε  
μας στράταν θα πάμε ςιν Ελλάδαν.



Ατότες θέλνε κι θέλνε θα πολέχνεμας κε θα δια-  
θένε πλαν. (Τον Δολίκαν). Εσι πα νέπρε, άκσον ανε-  
θλόετε. Πυρνα δέδα ει σαπράνιαν κε τσάικσον κε κύικσον  
κε ει. Κιθέλομε κολχοζ! δεδάτεν χαθέστεν! Εκσε;

ΔΟΔΙΚΑΣ. (Γελόντας φονάζι δινατα) χε!χε!χε!  
κιθέλομε κοοοοοολχοζ!

ΔΕΦΤ. (Θιμομένα). Κόψονα! αδανακ! τον κόζμον  
φοτίαν θα δις! Πασκιμ το ίπασε κύικσον ατόρα; πυρνα  
θα κυις ει σαπράνιαν. Εγρίκσε;

ΔΟΔ. Εγρίκσα.

ΘΙΜΙΑ. Ε! ναιλίεμας ντό ιμέρας έχομε ακόμαν  
να ελέπομε.

ΘΟΔ. (Μεσ' απτο σπίτι). Μάνα, αρ ελάτεν τα!  
επσόφεσα ασιν πίναν, τάλα πα λέτε πυρνα.

ΠΑΠ. Πασσα Γοργορ τεσέτερον ο Θόδορον πα  
κσάι κι καλοφένετεμε. Σα τελεφτέα πολα ρυζ κε σκύτε  
με τα θύτα τα τσαχπύνια... τα καμσομόλια λέγο να μιν  
τίχι κε....

ΓΟΡΓ. Γορπαν εφτάγατον ατότες σο σπίτιμ, κρύο  
κε θέκατον ομάλια.

ΜΑΡ. Γιοκ πάτερ ο Θόδορον να μι οματιάετε,  
καμίαν ασιν θυλιν τι κιρύατ κεβγεν. Ισιχον κε σοβαρον  
πεδιν εν.

ΘΙΜ. Το γιριζ με τε κιντε μιτερίτε. Εκίνος κα-  
μίαν σον κιν κε τι μάναν-ατ γαρσει κεβγον.

ΔΕΦΤ. Τσάνυμ Θιμία τα τορίζνα τα πεδία κατ'  
αγνα εγένταν. Πάντα πρεπ κανις να φοβάτιατα τον



κίρ κε τι μάναν θαρέα κιακόννε. (σικόνετε) Ε ας πά-  
με κιόλα.

ΠΑΠ. (Σικόνετε) Νε ας πάμε, επέρασεν ο κερσ.  
Καλινίχτα.

ΓΟΡΓ. (Σικόνετε) Καλινίχτα πάτερ. Πυρνα σιν  
εκλησίαν κεκα κσαν ανταμόνομε κε τερύμε ντο θα εφτάμε.

ΘΙΜ. Ας έτρογαμε, κε πεκι επέγνετε.

ΛΕΦΤ. Γιο το φαιν άλο όρεκσιν απομένμι Θιμιά!  
χάιτε, Μαρία, εσι κιθάπας;

ΜΑΡ. (Σικόνετε) Πος κι θα πάγο πάσσα! Εγο  
αρτυκ αποπς θα θαέθο. Ε! καλινίχτα πασσα Γοργορ,  
καλινίχτα Θιμιά.

ΓΟΡΓ. (Πάι στο μαντρι) Καλινίχτα, καλινίχτα!  
Γιάστερο κεγο ντέφται το χτίνον.

ΛΕΦΤ. (Στον Δολίκα) Χάιτε κε σι νέπρε! Αλο  
ντό κάθεσε;

ΔΟΔ. Εεεγο θααα τροοόγο κεπεκι.

ΛΕΦΤ. Τφυ! αναθεμάσε αχόρταστε! Εσι καμίαν  
κι θα χορτάις μι νέπρε;

ΘΙΜ. Αφσατον πασσα ας τρώι με τεμας κε  
πεκι έρτε.

ΛΕΦΤ. Άσεν. Αμον το τρος έλα αλίγορα σο  
σπιτ, νέπρε. Εκσεε; θέλοσε. Καλινίχτα.

ΘΙΜ. Καλινίχτα, καλινίχτα (τws προβοδίξι κίστε-  
ρα γιρίζοντας στον Δολίκα) χάιτε, Δολίκα μι στεκς  
άλο, δέβα απαν κάθκα. Ατόρα έρχυμε κε τρώγομε. Ας  
τερο ντέφται το χτίνον.



Ελένι για φέρον έναν κερόπον. (Ο Δολίκας ανεβένι τις σκάλες, ι Ελένι φένετε με αναμένο φος στιν πόρτα, ι Θιμιά πιγένι προς το μαντρι).

ΓΟΡΓ. (Βγένοντας λιπιμένα). Πύ θα πας; Το χτίνον επσόφεσεν!

ΘΙΜ. κε ΕΛ. Ντό λες!

(Το κερι πέφτι απτα χέρια τις Ελένις ο Δολίκας μνίσκι στι μέσι τις σκάλες, απολιθομένος· ι Θιμιά πιάνι το μαλιά-τις, ο Γοργορτε ακυμπα κοντα στι πόρτα με το κεφάλι κάτω).

Α Β Λ Ε Α



## ΔΕΦΤΕΡΙ ΠΡΑΚΣΙ

Σε μια πλατεια του χωριου. Στι μέξι προς το βάθος καριδια κι ολόγिरα στον κορμό-τις καρφομένο σανιδένιο κάθιζμα. Πίσο απτιν καριδια φράχτις πλεγμένος πυ χορίζι την πλατία απένα χοράφι καπνοφιτεμένο. Στο βάθος φένοντε θυνα κε δάσι. Στάρικτερα προς το προσκίνιο αναγνωστήριον, μικρο σπιτάκι με εκσόστι απσιλότερο απτι γι κατα ένα μέτρο· κάμπουςες εκάλες πυ φέρουν στον εκσόστι του αναγνωστηρίου. Πάνο στον εκσόστι διο τραπέζια με κάμπουςα κσίλινα εκαμνια ολόγिरα. Πάνο στα τραπέζια εφιμερίδες κε περιοδικα. Στάρικτερα σορος απο πέτρες κε χαλαζμένα χαμιλα ντυβάρια. Ανάμεσα στα χαλάζματα χαμόκλαδα.

### ΣΚΙΝΙ 1.

Γιορίκας, δασκάλα κε πρόεδρος.

ΓΙΟΡΙΚΑΣ. (Νέος, 26 χρονον, όμορφος με επιθλιτικά χαρακτηριστικά, φρεσκοκσιριζμένος λεπτο μουστάκι, φορι δερμάτινο σακάκι, καλιφε χακι, απσιλα ποδήματα, χακι καπέλο στο κεφάλι κε χαρτοφιλάκιο στο χέρι. Μαζί-του ι δασκάλα του χωριου, νέα 22 χρονο αχτιδίστα, φορι γκρίζο φουστάνι κι άσπρι πλόζα.



Στο κεφάλι δεμένο κόκκινο μαντίλι. Κατόπι-τος  
ὁ πρόεδρος το Σελσοβετ χορικός 30 χρονον φτοχα φορε-  
μένος στο κεφάλι-το κυκύλα. Κομμουνιστис. Βγένουν απτα  
χαλάζματα. Πάνε στάναγνοστίριο).

ΓΙΟΡΙΚΑΣ. (κιτάζοντας τὸρολόγι-το) Ἰ ὄρα έντεκα  
παρκα κάρτον εν. Ατόρα υμπαν εν θα τοπλαέφκυνταν  
ι χορετ.

ΔΑΣΚΑΛΑ. Ατόρα ας κάθουμες ολίγον σάναγνο-  
στίριον κεκα κε τερόμε ο Μίτον πα ντέπικεν (πάνε  
στάναγνοστίριο κε κάθοντε σένα τραπέζι). Μίτο πο ίσε,  
έβγα οκεσοκα αγλίγορα.

## ΣΚΙΝΙ 2.

ΜΙΤΟΣ. (Διεφθιντισ το αναγνοστιρίω κομμομόλος  
19 χρονον). Ατόρα έρχουμε (βγένι έκσο κε καλιμαρίζι).

ΓΙΟΡ. Μίτο, εδόκας χαπαρ ὅλεν το χορίον ὅπος  
ίπαμε το βράδον;

ΜΙΤ. Υλτε, ὅλτε πα υσπίσαν τα πεδία. Ἰ ὄρα  
έντεκα υλ θα έρχυνταν.

ΓΙΟΡ. Εσι δεν κέμαθες ασι χορετς, Γιάνε; ντό  
λέγνε;

ΓΙΑΝ. (Πρόεδρος το σελσοβετ). Άμιν τάπεφάσι-  
σαμε το βράδον σι γιατσεικαν, τα πεδία ερχίνεσαν γάλια,  
γάλια να προετιμάζνε τι νεολέαν κε τέρτοχες τι χορετς.  
Εγο πα ίπατο κάμποσα νοματς μεζείς. Αρ κανις γιοκ  
κίπεν υλ θέλνε να γίνετε το κολχοζ. Κάμποσα νοματι  
μονάχον ερχίνεσαν σο πωρετίριγμαν, κιαμον τὸμιας φένετε  
κάπιος ταραζ τι μέσεν. Αμαν εγο εθαρο ι περισι με  
τεμας θα ιν.



ΔΑΣ. Νε: ι γινεχ πα ερχίνεσαν σο καθεζελυκ,  
εκυμυλιάγαν ειν εκλίσιαν κεκα κερχίνεσαν σο ζυκάκαμαν.  
Ι Μαρία, ι Μαρία κατ έλεενατς, κε λάιζεν κε τα χέριατς.

ΓΙΟΡ. Σι σαπράνιαν θα φένετε απόθεν θα φισα  
αέρας.

ΓΙΑΝ. Μι φοβάσε Γιορίκα, εγο εκσέρο ι περισι με  
τεμας θα ιν. Θα γίνετε το κολχοζ.

ΓΙΟΡ. Εγο ζατι υς να μι διοργανόνο σο χορίον-  
εμυν κολχοζ πυθεν κι πάγο.

ΜΙΤ. Τεμέτερον ι κυλαχ επέραν φωτίαν, εσις  
κεκσέρετε. Φένετε κάποθεν επέραν χαπαρ κερχίνεσαν  
προπαγάνδαν σα κριφα κε σα φανερα.

ΓΙΑΝ. Δεν κε πορυν να φτάγνε τα πυεστιρίζματα.  
Εκιντς αν θα τερύμε πρέπ να δίγοματς κιάλο χόμαν,  
κε ναλόγια πα να μι πέροματς... Να δυλέδνε αλ κεκιν  
να κίνταν ομάλια κε πρέσκυνταν τα κιλίασατυν.

(Ακύνοντε τραγούδια. Τραγουδυν κάμποσι κομσομόλι  
μαζί με το Θόδωρο στα παρασκίνια. Πρώτα απο  
μακρια κε σιγα σιγα πλσιδιάζυν).

1. Σο κιφαλτς δέσον κόκινον χάσον το ταρακολόζι  
υλ εντάμαν αδελφικα θα πάμε στο κολχόζι.

2. Αλο κι θέλο το μακελ κι θέλο τάλειτρόπον  
τα χόματα απαν αφκα εφτάι το τραχτορόπον.

3. Τεμον τάρνιν εν όμορφον τόνομανατς εν Όλγα  
άλο πολα αγαπόατεν τε γράφεν καμσαμόλκα.

ΓΙΑΝ. Αχυς Γιορίκα, αχυς τα νέα τα τραγούδια  
τέδγάλνε τα πεδίαμυν]



ΣΚΙΝΙ 3.

(Μπένουν απτα δεξια μια παρέα κομσομόλι, ο  
Θόδωρος κε ένας λιριτσικς).

ΓΙΟΡ. (Άμα τυς βλέπι πάι στιν προιπάντισ!-τυς).  
Πράβο πεδία! Ο, Θόδωρε, Θόδωρε εσι πα εντάμαν (τον  
ανκαλιάζι κε φιλιούντε, ι άλι προχορυν προς τον εκσόστι,  
τυ αναγνωστιρίυ). Ε! άλο ντο χαπάρια, καλα ίζε; Ντέ-  
φται ι Ελένι, ο πατέρας, ι μιτέρας καλα ίνε;

ΘΟΔ. Υλ πα καλα ιν. Κατέρχυνε σο σπιτ κες;  
Λετς μεφτάγνε; Έρθες το βράδι κε σο σπιτ κες κςάι  
κιογραεφς!

ΓΙΟΡ. (Ανκαλιαστα με το Θόδωρο προχορι προς  
το αναγνωστιρίο).

Μι θυμοντς Θόδωρε, αργος έρθα το βράδι κε πεκι  
ίχα κι ατσαλιαν δυλίαν, κεπόρεσα νάρχυμνε.

(Ι δασκάλα κι ο Μίτος μιλυν κε κυνυν τα χέρια)

ΘΟΔ. Εμαθα τα δυλίαις. Κατ εστίλνες κε κύϊζες  
κεμεν; Κεκερτς ντο ίμε παντα με τεσας;

ΓΙΟΡΙΚΑΣ. Ας έν κάθκα κιπιραζ. Οπατέρας ντό  
θα εφτάι ατςάπα Θόδωρε, θα εμπεν σο κολχοζ;

ΘΟΔ. Ερότεμαν πα θέλμι; Πος κι θα εμπεν; Τα  
χόματατ μι ίν πολα, γιόκσα το βίονατ;

Κεπεκι εκίνος αν κι θειλ εγο θα εμπένο μονάχος.

ΓΙΟΡ. Μαλατετς Θόδωρε, αέτς θέλοσε.

ΔΑΣΚ. Τιν Ελένιν κατ' εφέρνες με τεσεν Θόδωρε;

ΘΟΔ. Κια εγο ασο προι κιαν με τα πεδία γιρίζο  
αδακες κε σο σπιτ κες κεπίγα.

ΕΝΑΣ ΚΟΜΣΟΜ. Πεδία χάιτε ας πατόμε κα έναν  
λάζικον ος να τοπλαέρκυνταν ι χορετ.



ΟΛΙ ΜΑΖΙ. Νε, νε άναν χορον. (Πάνε στι μέρι τις πλατίας κε χορέβυν ζέρα, εχτος τι Δασκάλας κε τον Γιορίκαν).

Ιστερα όμος πάι κι ο Γιορίκας, άμα τον προσκαλι ο Θόδορος).

ΘΟΔΟΡΟΣ. Ελα έλα Γιορίκα, ατόσον κερν κε ροθήμεσες τι ζέραν;

#### ΣΚΙΝΙ 4.

ΔΟΛΙΚΑΣ. (Μπένοντας απ' τα χαλάζματα βλέπι προς χορέβυν, ενθουσιάζετε κε χτιπόντας με ριθμο τα παλαμάκια γελα). Μαςσαλαχ, χα, χα, αετς μίαν κιάλο επάρτιατοκα (ι χορικι ολίγον κατ' ολίγον μαζέδοντε).

ΓΙΟΡΙΚ. (αρπαζ τον Δολίκα, απτο χέρι κε τον θάζι στο χορο). Δολίκα, Δολίκα, έλα δα αφοριζμένε!

Χόρεψον αλίγόρα. (Ο Δολίκας χορέδι άγαρπα κε κομικα, κέτςι προκαλι τα γέλια, ο Γιορίκας πάι στα-ναγνωστίριο).

#### ΣΚΙΝΙ 5.

Μπένυν στι σκινι απ' τα διάφορα μέρι χορικι, μετ' ολίγον μπένυν ι Μαρία ι Θιμία, κατόπιν τυς ο Γοργορτς. Ιστερα φένετε κε ο Λεφτερτς, ο παπας, ο Θοδόις κι ο Πάβλον: Αλι κάθοντε ολόγिरα στα χαλάζματα άλι κάτο στιν καριδια, άλι κοντα στις σκάλες κε κιτάζουν τυς χορέδοντας.

ΓΙΑΝΕΣ. (Βγένοντας απτο χορο). Ε! εκανέθεν τε χορέψαμε πεδιά. Ας αρχινόμε ςι σαπράνιαν· ι χορετ στοπλαέφταν (πάι στο τραπέζι, όλι πιάνουν μερος· άλι καθιντε κε άλι στέκυν).



ΣΚΙΝΙ 6.

ΓΙΟΡ. (Βγένοντας απ'ταναγνωστήριο). Ας αρχινώ-  
με πασσα Γιάνε (κάθετε στο τραπέζι).

ΓΙΑΝΕΣ. Χορετ ακσέστεν. Τοςιμερνον ι σαπράνια  
εσσ τρανον σιμασίαν. Ας χορίζομε ατόρα έναν πρόεδρον  
κε γραματέαν κε αρχινώμε. Πέτε τιναν θελετε πρόεδρον  
κε γραματέαν;

ΚΟΜΣ. Πρόεδρος εσι κε γραματέας ι δασκάλτσα.

ΓΙΑΝ. Αλο καναν κέσσετε να λέτε.

ΘΟΔΟΡ. Εσι πρόεδρος ισσε κι δασκάλτσα γρα-  
ματέας, αλο τιναν θέλτε;

ΓΙΑΝ. Ε, ατότε όπιος θελ ας εσκον το εσέρνατ  
ας τερύμε (ι περισότερι εικόνουν τα χέρια-τους). Ε! Δα-  
σκάλτσα, έπαρ χαρτιν κε κοντιλ κε γράψον ας τερύμε.  
(Ι δασκάλα εχτελι). Ατόρα χορετ ίσιχα κε τ'οτία δεχα-  
τέσερα νακύομε ντο θα λεί-μας ο Γιορίκας. Θα φτάι  
ταχλατ για το κολχοζ.

ΓΙΟΡ. (Σικόνετε κατεβάζι το καπέλο-το κι αρχίζι  
να μιλα δινατα κε καθαρά).

Σίντροφι! Τεμον το σιμερινον το ταχλατ θα προσπαθο  
να φτάγα απλα κε κοντολογις όλ να εγρικάτε ντο θέλο  
να λέγοσας. Ι Σοθετικι κιθέρνιςις, όπος εκσέρεστε πάντα  
προσπαθι να καλιτερεθ τιν ζοιν τεργατίον κε τι χορετίον.  
Για να ζόμε όμος καλα κε ολ να έχομε πόλικα τα  
χριαζόμενα για τι ζίσνε-μουν, χριασκουμες τρανα ζαβότια  
κε φαπρικας για να εβγάλνε πόλικα μασίνας, φορεσίας  
παπούτσια, ζάχαριν κίντιαν χριασκουμες για τι ζίσνε-μουν.



Για τατο ι κιθέρνισι κε το κόμαν-εμυν έβαλαν σι μέσιν το πεντάχρονον τον πλάνον, να βάλομε ύλια τα δινιτά-μυν κε σα πέντε χρόνια απες να χτίζομε τρανα ζαβότια, φάπρικας, ιλεχτρικα ετάντσιας, σιδιροδρόμους, παπόρια, οσπίτια κε νοσοκομία για τεργατς κε τι χορετς κι άλλα πολλα για να καλιτερέδυμε τι ζοίνεμυν.

Επιδι όμως, για τα τρανα τα ζαβότια χριάσκουνταν τρανα μαρσίνας τα οπία εμис κέχομε, ανανκάσκυμες να εφταμε ικονομίαν κε να γοραζοματα μίαν κε καλα ασα καπιταλιστικα κράτι κιαλο καμίαν να μι έχομε τιν ανάνκινατον.

Με άλλα λόγια το μέρος-εμυν πυ έτον υς ατόρα αγροτικον θα εφτάματο βιομηχανικον για να επορύμε κεφτάμε σοσιαλισμον. Τα ζαβότια όμως κε τα φάπρικας αμον το χτίυνταν, χριάσκουνταν πόλικον ματεριαλ για να δουλέβνε κι όπος εν οσίμερον ι κατάστασι σα χορία κι θα επορυν να εφτάνε πόλικον ματεριαλ.

Για τατο ι κιθέρνισι έκρινεν καλον να δι δίναμιν σα χορία, να βριθα τι χορετς να διοργανόνιατς, για να επορυν κε δουλέβνε καλα το χόμαν κεβγάλνε πόλικον εσοδίαν.

ΜΑΡ. Εμис αετς πα καλα δουλέβομε, αφίστεμας.

ΠΡΟΕΔ. Ισιχα, Μαρία. Μι κόφτς το λόγονατ!

ΓΙΟΡ. Ντο πρεπ ατόρα να εφτάγνε ι χορετς για να επορύνε κε δουλέβνε καλα τα χόματα.

Πρότά πρότα, πρεπ να ενόνε τα χόματα των, (ακόντε μυρμυριτα) κε το μέρος ντο πιάνε τα φραχτία, εκίνο πα να δουλέψχετε. Ενομένα ατότε ύλ εντάμαν σιντροφιακα πρεπ να δουλέβομε το χόμαν. Ι κιθέρνισι



τον κάθε χορέτεν χοριστα πολλά κεπορι να βοιθα, όνταν  
ιν όμος ενομεν σα κολχόζια, ατότε επορι κε διάτς τράχ-  
τορ, μασσίνας, αγρονόμον κι άλλα βοίθιας για να επορου  
κε δουλέδνε το χόμαν όπος πρέπ κε να εβγάλνε πόλι-  
κον εσοδίαν.

Σοσιαλίζμος κεπορι να γίνετε όνταν θα ιν ι πολι-  
τιανι προσδεμεν κ' ι χορετ να πομένε με το παμπάλεον  
το κιτιςς.

Γιατατο λέγο, ας εφτάμε τιν αρχιν, ας διοργανό-  
νομε εντάμαν κολχοζ κ' ι κιθέρνισι θα δί-μας οδιγίας  
κ' ιποστήρικσιν. Ατο εθέλνα να έλεγασας..

ΠΡΟΕΔ. Χορετ εγο αμον τεγρικο αδύτο καλον  
δουλίαν εν το λείμας ο Γιορίκας· έσσετε κανις να εροτάτε  
τιδεν;

ΜΑΡ. Πός κέχομε; Εγο θέλο να μαθάνο πός εν  
δινατον να ενόνομε τα χόματα; Υλ ι χορετ ίσα χόμα-  
τα κέχνε! Αλως εςς ολίγα, άλλος πολλα, άλλος κσάι κεσσ.  
Δίכון δουλίαν κιγίνετε τσάνουμ για μι νενκάσκυστυν τι κάκυ.

ΚΑΜΠΟΣΙ ΓΙΝΕΚ. Σοστα λεί ι Μαρία, σοστα.

ΠΡΟΕΔ. Υλ εντάμαν μι κυίζετε! Αλο πίος εςς  
τιδεν να εροτα;

ΕΝΑΣ ΧΟΡΙΚΟΣ. Για πέτε-μας γάρταςς, υλ εντά-  
μαν θα ξόμε κέλα; Κάπι ιπανε-μας, τεγια υλ σέναν  
τρανον γιοργαν αφκα θα κίμες! (Αλι γελυν άλι μυρμυρίζουν).

ΛΟΔ. Ατο καλον εν!

ΠΡΟΕΔ. Ισιχα. Αλο πίος έςς να εροτα;

ΜΙΑ ΓΙΝΕΚΑ. Τα ζά-μυν πε θα πέρνε μι  
σο κολχοζ;



ΠΡΟΕΔ. Άλος (αποτίνατε εέναν χορικόν πο είκωρε το χέρι-τυ). Εσι ντο θέλτε να λας; Πε!

ΣΑΒΑΣ. (χορικός φτοχος) Σο κολχοζ ίσος αλ να δουλέβνε, καλα κιαλ πα να ίνε σκνιαντ κε κι θα δουλέβνε. Ατότε πός θα γίνετε ι δουλία;

ΠΡΟΕΔ. Άλος... Άλο κανις κέες τιδεν να εροτα; (κιτάξι ολόγιρα, άλος κανις δεν αροτα ίστερα γιρίξι στον Γιορίκα). Ατόρα θα δίσας απάντισιν ο σίντροφον ο Γιορίκας.

ΓΙΟΡ. (Κσανασικόνετε με σιμιοματάριο στο χέρι όπου εγραψε τις ερότισες τον χορικόν). Σίντροφι! Ενας ερότεσεν, άλος ες περισον χόμαν, άλος ολίγον κι άλος κσάι κέις, πος θα ενόνομε τα χόματα; Αίκον δουλίαν κι γίνετε. Γίνετε πός κι γίνετε; Εσις μίαν ενόστε τα χόματα-συν κίστερα ι κιθέρνισι θα δίσας κιάλο χόμαν. Ι κυλαχ πυ έχνε τα καλα τα χόματα συμα σο χορίον, όλια θα πέριατα ι κιθέρνισι κε διάτα σα κολχοζία. (ακούοντε μυρμουριτα τον κυλάκον.) Κιατότε για τολτε εφτάνε τα χόματα. 'Αλ ερότεσαν, τα ζάμυν πα θα φέρομε μι σο κολχοζ. Τα ζα πια χριάσκυνταν για τι δουλίαν τι χο-ραφι, άλογα δόδια κιακόμαν εργαλία, ύλια θα ίνε τι κολχοζι. 'Εναν καλον χτίνον γιάχοτ, κάμποσα πρόδατα επορι καθένας κε φιλατ για τον εαφτόνατ χοριστα, τα περικα θα φερ σο κολχοζ. Ιστερα σο κολχοζ πυ εμπένε υλ θα δουλέβνε καλα, διότι καθένας για το γενικόν το κέρδος θα δουλεβ. Οσον περισον εσοδίαν εφτάμε ατόσον καλιον θα εν για τεμας.

Κάπιος αν αροστεν κε κεπορι να δουλεβ, εκίνος πρεπ να λαρότε κεπεκι. Το μερτικόν άμαν όπος ταλο-νίον θα εν. Αν ίνε άμαν κάπιι πυ κι θα δουλέβνε τογρία,



εκιντς επορύμε κε θγάλοματς, γιάχοτ λογαριάζομε τα  
όρας το κε δύλεψαν κεπεκι κρατύματα ασο μερτικόνα-  
τουν. Ατο τάλο πίπεσας, υλ σέναν γιοργαν αφκα θα  
κίνταν κε τάλα τα κοροφόκσιλα, οτιν κςάι μι δίτε. Κα-  
θένας θα κίτε σο σπίντατ όπος θελ.

ΜΑΡ. Ι κυλακ πα επορον κεμπένε-μι σο κολχός;

ΓΙΟΡΙΚΑΣ. Γιοκ ι κυλακ σο κολχοζ τόπον  
κέχνε.

(Ακούοντε μυρμουριτα τον κυλάκον).

ΠΡΟΕΔΡΟΣ. Ισιχα. Πίος εςσ ατόρα να λεί τιδέν;

ΜΑΡΙΑ. Εγο (σικόνετε). Γυρπάνεσυν, άλλο δουλίαν  
κέσσετε κέρθετε να θάλετε το χορίον σένα σάλο; Ντο ιν  
ατα τα κολχόζια κε τα μολχόζια; Αφίστε-μας ίσιχου  
ας ζύμε ανθρωπινα άμον τεζίναν ο κίρ κ' ι μάναμυν  
κιάμον τεζίναμε υς ατόρα.

ΚΟΜΣΟΜΟΛΙ. Κάθκα κα, κάθκα κα, πλάκοςον.

ΠΡΟΕΔ. Ισιχα πεδιά, αφσίςτιατεν ας λεί κε πεκι  
πέτε κε ςις ντο θα λέτε (στι Μαρία). Πε, Μαρία.

ΜΑΡ. Νε, ντό θα έλεγα κενέσπαλα... Α, νέ!  
Εμικ ενάντια ςιν κιθέρνισιν κίμες. Ασο κιφάλνεμυν κι  
απαν τόπον έικ. Αμαν μι θέλετε γυρπάνεσυν να χάνετε  
τιν πίστιν-εμον κε τιν τιμίνεμυν. Για τατο αν έρθες  
Γιορίκα, άςσκεμα επίκες. Πυρνα ίνας πα εγο ίμε κε  
μετεμεν πα πολι πυ θα λέγομεσας. Αχα γυρπάνεσυν  
τα χόματα-μυν πα, κε το θιονεμυν πα, δόστε μας στρά-  
ταν θα πάμε ςιν Ελλάδαν (ςτος χορικος). Σοστα κι λέγο  
χορετ; (πάι κε κάθετε).

ΔΟΔΙΚΑΣ ΚΕ ΜΕΡΙΚΙ ΓΙΝΕΚΕΣ. Σοστα λες,  
σοστα εμικ κιθέλομε κολχοζ αφίστε-μας ίσιχου.



ΔΟΔΙΚΑΣ. (δυνατά). Κιι θέλομε κοοοολοοοχόζ!

ΘΟΔΟΡΟΣ. (πετιέτε στις σκάλες το αναγνοστιρίο  
κε νεβρικά με χιρονομίες). Κι θέλετε—πίος κι θέλετε;  
Πι κιθέλνε ν'εμπένε, με το ζορ καναν κι θα δάλνε σο  
κολχοζ. Πιθέλομε πολι ίμεσ (ι Θιμία κε ο Γοργορτς  
σικόνοντε κιαλιλοκιτάζοντε ο Λεφτέρτς τραδά το μανικ  
το Γοργορ).

ΓΟΡΓ. Νέπρε τεσον δουλίαν κεν, εσι κάθκα κα.

ΘΟΔΟΡ. (Χωρις να δόσι προσοχι). Εμίς εκσέρομε  
πίον εν το ζορ κάμποσα νοματίον. Φογύστιν να μι  
χάνετε τα πολα τα χόματασουν κε τα φυντυκλόκιασουν.

ΓΟΡ. (φονάζι). Νέπρε, μιλάις λέγοσε ζον αέραν  
καθκα κα.

ΘΟΔΟΡ. 'Αψμε κε σι πατέρα μορον κίμε γο θά-  
ρις κι κσέρο ι κυλακ το έρθαν εφίσεσαν κε σεσα τοτία.

ΘΙΜΙΑ. Θόδορε επαλαλόδες!

ΘΟΔΟΡΟΣ. (δεν δίνι προσοχι κι εκσακολουθι). Χο-  
ρέτ, τεμέτερον ι σοτιρία το κολχοζ εν. Μιαχύτε ντό λέγ-  
νεσας ι κυλακ. Ίλ εντάμαν ενομεν, άδελφικα θα δουλέδο-  
με το χόμαν με τιν οδιγίαν τι κιθέρνιζις κε ταχρονομ.  
Ατότε ι τεσετίνα ντο δι 50 πότια θα δι 100 κε 120  
πότια. Τι παλεύσε-μυν αν θα τερόμε, εμις, πρεπ να  
πάμε ρύζομε σι θάλασαν κε φυρκίουμες.

Εναν παράδιγμαν ας λέγοσας ατόρα να εγρικάτε  
πόσον ίμεσ κιμιζμεν κε ζιμιόνομε τον εαφτόνεμυν.

Χτίνον εφίλατεν ι μάναμ κερόστεσεν. Κιαντις να  
εφερνεν γιατρον κετέρνενα, επίκενα τι καλομάνασιμ τα  
γιατρικα κε σο μέρομαν κεκσέθεν επσόφασεν! Τι ποπα  
το χαρτοδέδαζμαν πιλιε κεκράτεσενα. (κάθεται).



ΓΟΡ· Σι γύλας κέρυκεν! (ι χορικοί μωρμουρίζον)

ΣΑΒ. (χορικός μεσέος). Γίανε για δός-με το λόγον.

ΠΡΟ. ΓΙΑΝ. Πε πασσα Σαθέλι πε.

ΣΑΒ Χορετ το πρεπ να διοργανόμε κολχός  
θαρο υλ εγρικσετια. Εμεν τι πασσαμ τι Γοργορ το  
φουτσάνιζμαν κεσάρεπσεμε κε θα λέγατον διο λόγια.  
Γοργορ θαρο απεμεν πολλα χόμαν κείς. Κέπεκι εγο έχο  
κε τάλογομ κε το χτίνομ. Αρ κσάι κι κρίφτατο αδύτο  
ι δουλία εσάρεπσε-με θα εμπένο σο κολχός. Κανίτε τεδέ-  
κα τα τόκος τον Λεφτέρ αγαν. Τι κυλακς κι πρεπ να  
κύομε λέγο Γόργορ απατιντς χείρ κεν. Ατιν πάντα έλμε-  
γανεμας κε αν αφίνοματς τιν πςσίνε-μυν πιλιτα θα πέρνε.

Αμον το ίπεν ο Γιορικας, πρεπ ναρχινόμε σι δουλίαν.

ΓΟΡΓ. Αρχινέστε, γόρπαν αρχινέστεν εμεν μο-  
ναχον αφίστε-με ίσιχον.

ΠΡΟΕΔ. Ισιχα ατόρα θα λει ι διασκάλτςα.

ΔΑΣ· Σίντροφι χορετ! Εγο θαρο πως εμαζε-  
φταμε, όχι να φονάζομε κε να κυίζομε αλα να φταμε  
δουλίαν. «Μέ το ζορ ο σκίλον σο κινίγι κι παί» λέι ένας  
λόγος. Ο σιντροφον ο Γιορίκας ίπεν τα καλα τι κολχόςι  
κεγο νομίζο πως όλι εγρίκσετε ντο ιπε-σας: ενομεν οντας  
ιμες ι δουλίανον άλλο καλίον πάι εμπροστα κε τα δισκο-  
λίας πα άλλο καλίον επορύμε κε νικύματα. Θελίσιν μα-  
ναχα πρεπ να έχομε όλια ίνταν. Εγο αμον ντελέπο  
πυ θελνε το κολχός πολι ίνε, κε πι κιθελνε ας τερύνε  
απο μακρα κε μι ταραζνε τι μεσεν.

Εγο ιμε δέδεος, πως με τα κάμποςον κερων ι ιδι  
θα παρακαλυνε να εμπενε σο κολχός.

Εγο ατόρα προτίνο, να εκλεγομε εναν επιτροπιν κε  
αρχινα σι διοργάνοσιν. Οπισς θελ ατόρα οσίμερον, πυργα,



και ειν επιτροπιν κε γράφκετε κε πεχι ενόνουμε τα χο-  
ματα κιαρχινόμε ει δουλίαν (καθιτε).

ΠΡΟΕΔ. Σοστα λει ι διασκάλτσα, χορει ντο  
λετε κε εις.

ΧΟΡΙΚ. Σοστα σοστα ας χορίζομε τιν επιτροπιν.

ΠΡΟΕΔ. Ποσα νοματ να ιν ειν επιτροπιν.

ΓΙΟΡΙΚ. Εγο προτίνο πεντε νομάτι να ιν εφτανε;  
ντο λέτε;

ΧΟΡ. Ας ινε άς ινε πέντε.

ΠΡ. Ατόρα πέτε τίναν να χορίζομε;

ΧΟΡ. (Λένε ονόματα ένας κατόπιν τυ άλυ).

Γράψτε, τον Θιμιον τι Μάρθας, τον Γιορίκαν  
τον Γιορίκαν, εσεν, εσεν πα Γιάνε, τιν διασκάλτσαν  
τον Θόδωρον, τον Θωδορον.

ΠΡΟ. Διασκάλτσα γράψον. Αλο;

ΧΟΡ. Τον Μίτον, τον Μίτον.

ΠΡΟ. Αλο τίναν. . . .

ΧΟΡ. Ατιν εφτάνε;

ΠΡΟ. Για δέβασον διασκάλτσα, ας τερύμε πόσα  
νομάτι ινε.

ΔΑΣ. Θίμιος, Γιορίκας Γιανις, Θόδωρος, Μίτος  
κ'εγο. Εκς νοματι.

ΓΙΟΡ. Σίντροφι άς ινε ύλπα ζατι πεντε ιν  
κένας εγο εκς.

ΧΟΡ. Ας ινε, ας ινε.

ΜΑΡ. Νέ μετά, άς ινε κε δεκαπέντε θα εσοχ-  
ρέδνατο.

ΠΡΟ. Ατόρα όποις εν για ταίντε ας εκον το  
εξέρνατ. (ι περισότερι πειρίζον εκτος απτιν Μαρίαν,



Θιμία τον Γοργόρ τον παπα κε τος κυλάκος Λεφτερ  
κε Θοδος).

ΛΟΛ. (Σικόνοντας το χέρι-το). Εγooo πα  
εγooo πα.

ΛΕΦ. (το χτιπα με το ραβδι απάνο στο χέρι  
κε το κατεβάξι).

Κατέβασον το κσερος χαιθαν ογλι χαιθαν!

ΠΡΟΕΔ. Παςσα Λεφτερ, τα σσέριας απάνις κρατ,  
με το κῳκινον τι λαμπάδαν κε προσκάλεσανεσας. Κε  
καλα θα φτας να γομόντς πόδας.

ΛΕΦΤ. (με θιμο φέγοντας). Θα ελέπομε, για εγο  
θα γομόνο πόδας για εις

ΚΟΜΣ. (γελόντας) Χα! χα! χα! Εσκάλοσαμε κε  
σα φροβερίγματα. Ντος κοτς, ντος κοτς, αλίγορα!

ΠΡΟΕΔ. Ε! τεμιακ αμον τελέπο ι περισι θέλνε τιν  
χομίσιαν. Ατόρα ι χομίσια ας απομεν κ'αλ ας πάγνε ςι  
δουλιάνατυν. Εμς θα δίγομεσας χαπαρ κέρχυστυν γρά-  
φκυστυν. (ι χορικι σικόνοντε).

ΓΙΟΡ. (σικόνετε) Σίντροφι, αμον τελέπο τι δουλίαν  
απο καρδίας επιάσετιατο. Ας ενόμες, ας δυλέβομε, αγα-  
πιμένα κι όμορφα κ'ι κιθέρνισι με τεμας εν. Ι κιθέρνισι  
για τι διοργάνοσι τι κολχοζι θα δίμας διο χιλιάδες μχ-  
νάτια κέναν τράχτορ.

ΧΟΡ. Ζίτο ι Σοθετικι κιθέρνισι! Ζίτο το κολχοζι!



## ΤΡΙΤΗ ΠΡΑΞΙ

Στο σπίτι το Γοργο. Δομάτιο φτωχικό, πόρτα  
στι μέξι σταριστερα παράθυρο στι μέξι κε στα δεκσια  
πόρτα στον πρότο πλάνο πυ φέρι στιν κάμαρα  
το ίπνυ.

Κοντα στο παράθυρο ζέτι κεπαζμένο με χράμι  
μπροστά-το τραπέζι κι' ολόγυρα κσίλινα σχαμνια.  
Σταριστερο μέρος τις κεντρικis πόρτας παλιοςκε-  
δοτόλαπο κε πάνο μια γραφίνα με ποτίρι. Σταρι-  
στερο μέρος τις πόρτας κρεμοντε στον τίχο αδράχτι,  
μαλι, κάτι εργόχιρα κε μια κυκύλα. Κάτο στο  
πάτομα ζεντόκια κε χορικά κσέδι. Στιν κόνχι  
μικρο ικονοστάσιο όπου ανάδι καντίλα. Δίπλα στι  
δεκσια πόρτα ζεντόκι πάνο στο οπίο ίνε στιθαζμένα  
στρόματα.

### ΣΚΙΝΙ 1.

ΕΛΕΝΙ. (σικόνετε απτο παράθυρο πυ καθόταν σιλο-  
γιζμένοι, πλυσιάζι κε κάθετε ζένα σχαμνι κοντα στο τρα-  
πέζι κε τραγουδι λιπιρα).

1). Ταρνόπομ κάπος έργεπσεν πυδεν κιφανερύτε  
κεκσερ Ελένι για τα τον σάπσιμον ρυζ κσκοτύτε.

2) Μετεξεν γιάδρυμ σάπσιμον, σο πέλαγον λανκέδο  
μάναν κε χιρ κι θα τερο υλτε πα θα πιδιαβένο. (μετα



το τραγούδι κσαναπαί στο παράθυρο κε κιτάξι κίστερο  
κσαναρχίζι κε κάθιτε στο σκαμνι.)

Ακόμαν να μι φένετε κανις! ντάργος σταίλοσεν  
αούτο ι σινεδρίαςιατυν-πα. Πιος εκσερ, ίσος να έλακει  
κιδέας-πα. Ατόσον κερον σιν πολιτίαν (ακούετε κυβέντα τι  
Γοργορ κε τι Θιμίας, τρέχι ι Ελένι προς τιν πορτα).

## ΣΚΙΝΙ 2.

ΓΟΡΓ. (απόκσο) Καλα έλεγαν' οπσε το θράσον ο  
ποπας κι ο πασσαμ ο Λαφτερτς (μπένοντας στι σκηνή  
με τι Θιμία). Ο κατακέφαλον ακυς εκι.

Εγο μορον κίμε έλεεν. Εστα ας έρτε ατόρα μίαν  
κεγο εχρικο κε φτάγατον (κάθετε σο ζέτι).

ΘΙΜ. (κάθετε στο σκαμνι) Μέτα εγο πα κεκσερο  
ντο ενόντσην κε εσκόθεν ίπεν αγίκα λόγια.

ΓΟΡΓ. Εκίνος απ' εμπροστα φένετε έχτισαν τα  
κυτία με τον Γιορίκαν κέ τάλα τα τσαχπύνια.

ΕΛΕΝΙ. Πατέρα ο Γιορίκας κι θα έρτε σο φαίς  
Εσι ίπες «θα φέρατον το μεσιμερ σο σπιτ».

ΓΟΡΓ. Γορπαν εφτάγατον ατόρα σο φαίν-πα κε  
σο σπιτιμ το κατοθιρ.

ΘΙΜ. Εκίνος αετς αμον τεγέντον ρίζαμ, ανάστα  
λονατον, έδγαλτον ασο νυς.

ΕΛΕΝΙ. (σαν κεραθνοπλικτι) Γιατι μιτέρα ντέπικανι

ΓΟΡΓ. Γορζουλαν απέσις επίκεν, αλο ντο θα σπίναν  
(θιμομένα). Ερθεν εσένκεν το χορίον σέναν σάλο. Κε  
αποτενι σατι γορπαν εφτάγατον σο νίσεσι τσακόνα το  
ποδάρνατ αν πατι αδακας. Εκίνος αλο για τσεσεν καν.  
Ας πάι περ ίναν κομφομόλκαν κε τρόγνα αποπάνατον  
βέσελεμ. Τι εκι ι τι παλαλυσί! τα χέματα θα ενόνε,



κολχόζια θα εφτάγνε! Γιοκ τρανα κόπρια θα τρόγνε με  
σιγόρισι! αναθεμασε διάβουλε αφοριζμένε! χα θαρχινο  
κιθρίζο κσαν (κάνι τσιγάρο).

ΘΙΜ. Γιοκ τεμέτερον, τεμέτερον ο κατακέφαλον,  
αίκον πάνκαλον να επίκεμας. Τον θάνατον ενόνιζα κι  
αίκον δουλίαν ας εκίνον κέμεθα. (ι Ελένι με κατεδάζμένα  
τα μύτρα μπένι στι κάμαρι κε κλεί)

ΓΟΡΓ. Αφσατον ας έρτε, ας έρτε μίαν κι ατότε  
δίχνατον εγο τα πόσα ούγα εφτάγνε έναν φύστορον.  
Αν κεφτάγατον κε δοκσαζ να μι λέγνε-με Γοργορ...  
Για συκ, συκ φέρεν ας τρόγομε, επίναςα. Κετιμαγ κέλα  
ας πάμε εγδέρομε κι ακίνο το χτίνον. Εκίνο-πα ατόρα  
θα επσαφένεν. Ιναν άνθρωπον όντας πέριατον ι καταδρομι,  
ας όλια τα μερόθες αρχινα.

ΘΙΜ. Ελένι! Ελένι! έλα φέρον το φαιν αλίγαρα  
ας τρόγομε. Εχομε δουλίαν (ι Ελένι θυγένι απτιν κά-  
μαραν με κλειμένα μάτια κε μυστρομένα στρόνι το  
τραπέζι).

ΓΟΡΓ. Ελέψατεν, ατέπα εκρέμασεν τα ρσίλιατς.  
Κε ράρεψανατεν τα λόγιαμ (ι Ελένι φέρι το φαι).

ΘΙΜ. Κιατο το καιμένον, το ροστον θελτς κετς  
καπαετ. Το κάκυ ετςάικεσσατεν. Άλος, άλος τεμέτερον  
εβλοοιμένον εχάλασεν τι μέσεν (στιν Ελένι). Κορίτς εσι  
κατι κάθεσε κε τρος;

ΕΛΕΝΙ. Κέχο όρεκσιν. Ιστερα θα τρόγο (θυγένι  
όκσο).

ΘΙΜ. Για πέμε γυρπαντς, απόθεν έμαθες ο Γιο-  
ρίκας το έντον κομμουνιστς;

ΓΟΡΓ. (τρώγοντας) Εκίνοσ σμον το ιπανεμε, απαδα  
οντος επίεν ατότε εγράφτεν. Κεπακι ατόσον κερον τςέκσερ



ντέπικεν εκες. Ατασον έμαθα—πιλέγνα πολι ίνε—ατόρα κομουνιστις εγέντον. Κεπεκι ασο κιτίσνατ-πα κεγρίκσεα;

ΘΙΜ. Αρ κεκζέρο γυρπαντς, ο κόζμος ελάεν. Αίχον προκομένον πεδιν εχάθεν κε πίεν (τρόι).

ΓΟΡΓ. Ντο προκομένον, κάθεσε κε πςάλτς ατυκες. Τεκινυ ι προκοπι-πα πίογ έτον; Ζατι εγο ατότε ίπατς για τιν Ελένιν κεν ατος. Αμαν εσι-πα κέκσεσμε. Σσίλια καλα ίπες ατότε για τεκίνον.

ΘΙΜ. Κια ντο να φτας κάποτε λαθεδ άνθρωπον. Αρας εν ατόρα πκ περ τα παπύτσια σο εσερ κε πάι. Εγο άλλο θα έλεγασε... Νε... Ο πασσαμ ο Λεφτερτς όπος ίπεν οπσε το δράδον, με το ζορ τέγια θα βάλνε υλτς σο κολχοζ, κε θα κίνταν υλ ζέναν τρανον γιοργαν αφκα. Πςέμαν εκσέδεν, ίδες;

ΓΟΡ. Ταχυλτς πος εν κοντον! Σιν αρχιν έλπετ αετς θα λέγνε. Ιντσαν θελ, με το ζορ κεν, θα δίγομε-σας, θα βοιθύμεσας, ύς να βάλνε το μιλετ σο χορον. Κεπεκι θα φτάτε ιντιαν θέλομε ειμς. Ας... θα ελέπομε ποσα νοματι θα πάγνε σο κολχοζ. Κε θαρις κα θα εφτάγνε! Θα πέρνε το χαδέςνατον ολιγον κεπεκι θα γριμαλόνε άμον τα σκιλία κε θαφίνε κε φεδνε.

ΘΙΜΙΑ. Νε, άμαν έκσες ντο ίπεν σο τέλος ο Γιορίκας. Ι κιδέρνισι θα διάτς έναν τράχτορ κε διο εσι λιάδες μανάτια.

ΓΙΟΡΓ. Μέτα νε, τάκσον τον παλαλον ας εσέρατε. Ατα ύλια έφκερα εν, απες κεχνε. Θα ζόμε κελέπομε ντο θα φτάγνε. (Κάνι το σταθρότυ κε σιχόνετα)

ΘΙΜ. (Σιχόνετα). Ελένι, ελάλιγορα εκόσον το τραπεζ.



ΓΟΡΓ. (Βγάλι το τσακέτο-του διορθώνι τα μανί-  
κια-του, πέρνι κατάλιλο μαχέρι κατιμάζετε να φίγι).  
Αρχάιτε, χάιτε κρατ ας εγδέρο ακίνο το χτίνον. (Γορ-  
γορτς κε Θιμία θγένυν).

ΘΙΜ. (Ζόνετε εμπροστέλα). Λς πάμε.

### ΣΚΙΝΙ 3.

(Μπένι ι Ελένι λιπιμένι μαζέδι τα πιάτα τα σικόνι  
κίστερα κάθετε κοντα στο τραπέζι κε σιγοκλεί ανασίροντας).

### ΣΚΙΝΙ 4.

ΜΑΡ. (Μπένι σιγα σιγα κιτάζι ολόγιρα κίστερα  
αποτίνετε στην Ελένι). Ελένι, πύεν ο πατέρας;

ΕΛΕΝ. (Κσιπάζετε κε σικόνετε). Αχ! (σκυπίζι  
τα δάκριατς). Αφκα σο μαντριν ινε εκίνος κι μάναμ.  
Το χτίνον εγδέρνε.

ΜΑΡ. Κεσι ντε παθες κε κλες; Χαίρολα!

ΕΛΕΝ. (Διορθώνοντας τα μαλίατις κε χορις να  
τιν κιτάζι). Τίδεν πα... αέτς... για το χτίνονεμυν...  
ντεπσόφεσεν.

ΜΑΡ. (Πονιρα). Γιόκ ρίζαμ, ατα τα δάκριας για  
το χτίνον κίνε. Αλο αλο ζορόπον φένετε θσ έις. (Απότομα).  
Κόριτς για τον Γιορίκαν να μι κλες; Τερ τιν παλάλαν!  
Θαρις κεγρίκατο. Κεκίνος πα γτόεν κε θα κλες κέλα.  
Μίσε παλάλα, ρίζαμ. Εκινος ατόρα αμυν το εγέντονε  
τō νίςσις κιακσιζ. Εθαρις ο παλεον ο Γιορίκας εν; Εκί-  
νος παςεταν ελακσεν κατ αγνος εγέντον. Κίδεσατον ακόμα;

ΕΛΕΝ. (Κυνα το κεφάλι). Γιόκ.



ΜΑΡ. Αρ ελεπς, ρίζαμ, ντάγγον εν το τσαχαλνζ!  
Εσι να ελέπςατον, ςατι θα νεριάςκεσατον.

ΕΛΕ. Θία Μαρία... Κεκςέρο, ντο τει λες-με αίκα  
λόγια!(κλεί κε μπένι ςτιν κάμαρα).

ΜΑΡ. Ε! καλά λέγνε, τιν κορ αν αφίντς για  
ταυλτσιν θα περ για ζορνατσιν. (Βγένι απτο μεσόπορτο).

ΣΚΙΝΙ 5.

(Μπένον ο Θόδωρος κε ο Γιορίκς)

ΘΟΔ. Ατόσον κε κιθέλο αθύτεν τιν γινέκαν, κε  
κςέρτς εσι. Σοστέςα μάίςα. Συλια κες ταραζ τυράδνατς.  
Κςαν κα θα φίςα ςι κιρυμ τοτίακες.

ΓΙΟΡ. Νε, ι θία ι Μαρία πολα καταραμέντςα εν.

ΘΟΔ. Ελα, κάθκα ας τερόμε. Αδυτιν πα πύν; Σοστα  
επίναςα.

ΓΙΟΡ. Ι Ελένι πυ εν;

ΣΚΙΝΙ 6.

ΕΛΕΝ. (Βγένι απτιν καμαρα με δακριζμένα μά-  
τια κε χαρόμενι πέρνι το χέρι τυ Γιορίκα)  
Καλοςόριςες, Γιορίκα!

ΓΙΟΡ. Ο! Εφχαριςτο, Ελένι! Ντο χαπάρια; καλά ιςες;

ΘΟΔ. Ντέπαθες, Ελένι; Εκλεες μι; (Ι Ελένι κλεί  
κε περτι ςτιν ανκάλι τυ αδελφύ-τις).

ΓΙΟΡ. Ελένι γιατι κλες; Κι ςςέρεςε ντα έρθα;

ΘΟΔ. (Τιν καθίζι ςτο καθίζμα). Κάθκα νέπςα,  
ας τερόμε ντεπαθες κε κλες. Ντόεν γιαμ κατέπαθες;...  
Καλάτςεπςον, μίςε σμον μορον... Ανικςον το ςτόμας, πε  
ας τερυμε, ντέπαθες ντέπαθες;



ΕΛΕΝ. (Με αναφιλιτα). Ο πατέραμ... εθίμοσεν...  
κετσαίικσεμε... κίπεν... (κσαναλλεί).

ΘΟΔ. Ντο ιπεν για πε ας τερούμε.

ΓΙΟΡ. Ελένι μι κλες. Πέμας, πέμας ας τερούμε  
ντο ιπεσε!

ΕΛΕΝ. Ιπεν, να μι τυχον κε πατις σο σπύτνεμον  
κες Γιορίκα. Το ίδιον κιμιτέραμ. «Εκίνος ατόρα αμον  
τεγεντον ίπεν έδγαλτον αςονυς γιατεσεν κεν. Ντέπικες  
Γιορίκα κιάλο κιθέλνε να ελέπνεσε;

ΘΟΔ. Α! Εγρικας ντο πράμαν εν Γιορίκα; Για τι  
κολχοζι τι δουλίαν εν.

ΓΙΟΡ. Νε αετς ομιαζ. Εκσέρτς ντο πράμαν εν,  
Ελένι; Οσίμερον επίκαμε σινεδρίασιν να διοργανόνομε  
κολχοζ. Κιαμον ντο μιαζ ο πατέρας πολλα ενάντιος εν.  
Γιτατο άλλο κι θέλνεμε.

ΕΛΕΝ. Κε ντο εν ατο το κολχοζ κε κσάι κε σαρε-  
πσενατον!

ΘΟΔΟΡ. Ασεν, ολίγον ολίγον θα σαρέβιατον. Εσι  
ατόρα συκ φέρεν ας τρώγομε.

ΓΙΟΡ. Κολχοζ εκσέρτς το εν Ελένι; Θα ενόνο-  
με τα χόματα τι χορετίον κε θα δουλέδοματα ύλ εντάμαν  
με τιν βοίθιαν τι κιβέρνιςις.

ΕΛ. (σικόνετε). Κιατο έμορφον πράμαν εν. Τεγια  
ντο χολιάσκυνταν κιόλα!

ΘΟΔΟΡ. Μορε φένετε καπιος θα εδιάσσεπσενατς,  
για τατο κι θέλνε.

ΕΛ. Α! για τατο ι μάναμ έλεεν πος ο θίον ο  
Λεφτέρτς ίπενατς, τεγια ύλ σέναν γεργαν αφκα θα κίνταν.



ΘΟΔΟΡ. Ατόρα για δέβα φέρον ας τρώγομε. κι-  
στερία λέγοματς (ι Ελένι φέρι κε στρόνι το τραπέζι).

ΓΙΟΡΙ. Ίδες! Εγὼ κίπασε ατος ο Λεφτερτς ταραζ  
το χορίον.

ΘΟΔΟΡ. Χέλπετ εκίνος εν. Κε μετεκίνον ο πο-  
πας κε δι τρι νομάτι κιαλ. Το βράδι σα σκάλας κεκα  
εκαν έναν όραν εκεβεζελέεβαν. Εγὼ σατι κσάι κι θέλα-  
τον κιάμον τέρθεν, εκσόθα επεκεκα: (ι Ελένι φέρ φαγι)  
Ε! άλο ντο ιπαν Ελένι;

ΕΛ. Πολα ιπαν Θόδορε. Για τεσεν, για τεσεν  
πα ιπαν. Αρ κεκσέρο. Ίστερα ιπαν κιάλα Γιορίκα. Εσι  
κομυνιστις ισε ατόρα. Αικον τιδεν εν; (όλι τρόνε).

ΘΟΔΟΡ. (τρώγοντας) Κιασεν κομυνιστις, άλο κα-  
λίον για τεσεν. Εγὼ πα απο σίμερον θα γράφκυμε κεσεν  
πα θα πέρομε μετεμας. Εσι πα θα γράφκεσε σο κομσο-  
μολ, θα δουλεψ θα μαθαντς. Κανίτε υς ατόρα τε κι-  
μέθαμε αφκα σο κοτ.

ΕΛ. Κιατσάπα εκιν θαφίνεμε;

ΘΟΔΟΡ. Νε μετά εκιντς αν θα τερύμε πρεπ  
ποπαδίας να γίνυμες.

ΓΙΟΡΙ. Εσι κσάι ανάνκιν μείς Ελένι, μετεμας  
δεν κι παθαντς. Κεπεκι εκίντς πα θα λέγοματς, θα  
δίκνοματς πλίον εν το σοστον ι στράτα.

ΕΛ. Ντε κσέρο να επορίτε κε κλόθατε το νόνατυν.  
Εκιν παςεταν άπειμιον επέραν, τόνομας πιλία κιθέλνε  
να δίγνε Γιορίκα.

ΓΙΟΡΙ. Ε! ατότες θα πας εσι μετεμας. Ζατι με  
τα κάμποσα ιμέρας θα πάμε εγὼ κε σι σο σελσοδετ



εφτάμε ρεγιστράτσειαν κι'άλο κανις δεν κεπορι να λείσε.  
Θα ζύμε εντάμαν, θα εφτάμε τι χαραν. Εγρίκσε;

ΕΛ. Ντο λες, Γιορίκα αστεφάνοτι θα ζύμε;

ΘΟΔΟΡ. Νε μετά ατο επέμνευ! Στεφάνομαν!  
Πρεπ ο ποπας πα να μυρμουριζ. Τεμέτερον το Σοβετ  
ας εν καλα. Ιπογράφετε εκεκα το θέλετε να ζίτε εντά-  
μαν κετελίοσεν. Ατα τα παλεα τα ζινίθια απιδέδατα.

ΕΛ. Γιόκ Θόδоре, ατο κι γίνετε! Το χορίον  
ατότε θα περ φοτιάν κι'άλο τανθροπς πιλια θα εντρέ-  
πυμε να φανερούμε.

ΓΙΟΡΙ. Κρίμαν σεσεν Ελένι! Εσι αγαπάςμε κεγο  
αγαπόςε. Πίος επορι κε λεί-μας τιδεν; Ο κομουνιστις  
καμίαν κεπορι να στεφανύτε. Εμης αγίκα πράματα κι  
πιστέβομε.

ΘΟΔΟΡ. Τερ τιν παλάλαν ντο νυνιζ! τεγια θα  
γράφοματεν κε σο κομκομολ! Εσι εμέν άκσον. Το κακος  
μι θέλο γιοκσα; Εγο πα αέτς θα φτάγο μι φογάσε.

ΕΛ. Κε ντε κσερο. . . . . εγο πολα φογύμε.

ΓΙΟΡΙ. Κεάι μι φογάσε δεν πα κεν.

ΘΟΔΟΡ. (σικόνετε απτο τραπέζι πίνι νερο). Λκο-  
μαν κέρθεν ο πατέραμ, Ελένι;

ΕΛ. Ερθεν με τιν μάναμ έί, αφα σο μαντριν.  
Το χτίνον εγδέρνε.

ΘΟΔΟΡ. Ελεπς Γιορίκα, το κάκυ εχάσαμε το  
χτίνον ασα σεέριαμυν.

ΓΙΟΡΙ. Αίχον εν αμάθια. Ντο να φτας! Ας εν  
ατόρα σο κολχοζ ολίγον ολίγον τιεριατέβομε κε χτίνια.  
Ταν ας έχομε.

ΕΛ. Φα Γιόρικα! εσι κεάι κι τρος!



ΓΙΟΡΙ. Μι φογάσε, σο φαιν κεκα κςάι κεντρέπυμε.  
Αλο πος θελτς να τρόγο;

ΘΟΔ. (κάθετε κε κάνι τσιγάρο). Εκςερτς ντο εντόκεν  
σο νυμ Γιορίκα: τι Λεφτέρ το φοβέριζμαν. Τι σκιλ  
τον παλαλον! Εθαρι ςι τςάρονος τον κερων εδρίετε να  
κοφτ κε να ραφτ άμον ντο θελ.

ΓΙΟΡΙ. Κια τερι θα πέρνε τα χόματα κιαρχινα  
σο φοβέριζμαν. Θαρι κάπιος θα φογάτιατον. (ςικόνετε  
πίνι νερο). Ε! καλα έφαγα.

ΕΛ. Εςις ντάλιγορα χορτάζετε; τεγια έφαστε;  
(ςικόνετε κε μαζέδι τα πιάτα κε βγένι)

ΘΟΔΟΡ. Γιορίκα, εκςερτς ντο λέγο ας κάθυμες  
ολίγον κε πεκι αρχινύμε σο γράψιμον. Εγο θαρο ι  
χορετ ι περισι οσίμερον θα γράφκυνταν.

ΓΙΟΡ. Νε ςοστα λες. Κι πρεπ να δίγομε κερων  
τι κυλακς κεφτάγνε αγιτάτςιαν.

ΘΟΔΟΡ. Μέτα ι χορετ, ι περισι θέλνε το κολχοζ.  
Δεν κεπορόνε να φτάγνε ι κυλάκνεμυν.

ΓΙΟΡ. Αετς μι λες, Θόδоре. Εκςιπνι αφοριζμεν  
ω κ' ι κυλακ. Κεκςερτς ντο πονιρι ίνε.

ΘΟΔΟΡ. Ντο έμαθετε ςα κύρςια, Γιορίκα;

ΓΙΟΡ. Μέτα κε ντο κέμαθαμε; Πολιτηγράματα,  
λογαριαζμυς, ρυςικα, για τιν κολεχτιδιζάτςιαν κε άλα ιςετς.

ΘΟΔΟΡ. Εγο μονάχον επέμνα μετα δύο τςυπαθένια  
ντέμαθα μικρος. Να επέγνα κεγο ατότε μετςεν ςα  
κύρςια.....

ΓΙΟΡ. Αςεν, μεφτάςα μεράκ. Μαθαντε απατόρα,  
παςςκι εγέραςες; Ορεκςιν μονάχον ας εις.

ΓΟΡ. (εκςοθεν) Νέκυτςι, Ελένι! φερων αλίγορα  
νερον ας νίφκωμε.



ΘΟΔΟΡ. Αχα! ετελίσεν. Ας αναμένοματον, ας  
τερύμε ντο θα λεί. Φογόμε κι θα στρέφκετε κε θαρχι-  
να να τσαίζ κε κυίζ.

ΓΙΟΡ. Με το καλον έπαρτον κεςι. Με το τσαίμαν  
δυλίαν κι γίνετε. Κάθυμες, κε ίσιχα ίσιχα κσιγίζοματον  
πος εν ι δυλία κιατότε εθαρο θα γανεβ.

ΘΟΔ. Εσι κεκσερτς το ταπιάτνατ. Ινατς πολα εν.  
Έναν λόγον ίπεν, καλον κακον ο κόζμος να χαλάετε  
θα εφτάγιατο. Κεπεκι εκσέρτς πόσον ερεθίσκυμε κάποτε;  
Πελέπιατον εθαρι, αθύτος τον κόζμον εξαπλάεπσεν  
κυλάκος εγέντον. Κεμισ δύο τεσετίνας χομαν πιλια κέ-  
χομε. Μεγαλία θελ να πυλι. Πάι τανυξεφέκετε τον  
Λεφτερ κε ταλτς τι κυλακς ύλεν μετεκινος ρυζ κε σκύ-  
τε. Πασσταν επέραν ταχυλνατ. Κατ' άμον το λέςατον.  
«Εσι κόπσενατο! ταχύλις κι κορτ! ακόμην τσαχαλτς ίσε!»  
Ατόσον εφτάιμε κερεθίσκυμε κάποτε, γίνυμε ν'αφίνατς  
κε πάγο σέναν φάπρικαν δυλέβό.

ΓΙΟΡΙ. Κι πιαζ, ατόρα θα τερύμε ντο θα λεί.  
Εγο θαρο το κολονκιθ σεμον το κιφαλ θα σπαν πρότα.

## ΣΚΙΝΙ 7.

(Μπένι ο Γοργορτς θιμομένος κιαμα έλέπι τον  
Γιορίκα κε τον Θόδορο ρίχνι αγρια ματια κε πάι κάθε-  
τε σένα σεντύκι κε κάνι τσιγάρο)

ΘΟΔΟΡ. Πατέρα, ντέπαθες κέναν καλοςόρισες πι-  
λια κιλες τον Γιορίκαν;

ΓΟΡΓΟΡ. (θιμομένα) Σεσον σι γύλαν κερύκσεν.  
Εγο λέο, καλα έσσετε πρόσωπον κε φανερόστεν τανθρωπς.



Μετα κοντα ταχύλιασυν, χιλιάδες χρόνια άνθρωποι ντά-  
χτισαν το κιτίς, εις οπς έναν κε οσίμερον δύο θέλα-  
τε να κλόθετια απαν αφκα. Κολχόζια θα χτίζετε! τι  
τσασιτλίδες ταυθροπς έναν θα φτάτιατς! Αναθεμάσε  
διάβολε αφοριζμένε τς, τς, τς! Εγώ θαμάσκυμε το πως  
εσχόθες κεςι απες ει μέσιν εκεκα κίλαχσες ζον αέραν.

Χορίς να ροτάσμε, να ταυυσζέφκεσμε, σκύσε τι κι-  
φαλις κε κεβεζελεεφς: «Πό θέλομε το κολχοζ πολι ίμες»!  
Κε πίος ισε νέπρε! κε πό θα εμπέντς τι κιφαλις, κατι  
λέσμε; Γιάκσα εθάρεςες, θα έλεγασε, αφεριμ! Αχα το  
χομάνε-μυν χαίτε ας εμπένομε σο κολχόζ! Ε! καιμένε  
καιμένε, κάθκα ζον τόπος ισιχα κε τέρεν τι δουλίας πριν  
να πιανμε το τερς το ταπιάτιμ. Αν κεν γυρπαν εφτά-  
γοσε σο σπίτ κε σα χόματα. Εδέκανεσας πρόσοπον, θέ-  
λετε κε ταστάρ!

ΓΙΟΡ. Εκζέρτς, εγώ ντο λέγο, θίο Γοργόρ; Κι  
πρέπ να θιμόνομε κε τσαίζομε κε κυίζομε. Ο Θόδορον  
ατόρα μικρός κεν. Κάθε άνθρωπος ει Σοβετικιν κιθέρνισιν  
αςα 18 χρονον κιαπάν επορι κε κυμανταρίζ τον εαφτό-  
νατ. Εμέν κακοφένετε με το χορίς να νυνίς καλά, εφ-  
τας καποτε δουλίας κε ζεμιόντς τον ίδιον τον εαφτός  
κε τιν κινονίαν. Εγώ κεπορο να εγρικο ντο τεγί ι δι-  
οργανοσι τι κολχοζι φενετεςε κακον πράμαν! Γιόκσα  
εθαρς ι κιθέρνισι τι ζιμίαν τι χορετίον θελ; Εσί μι  
τερς τι κυλακς το αντιστέκνε κε τσαίζνε κε κυίζνε. Εκιν  
το καλον τι Σοβετικς κιθέρνισις κι θέλνε. Κι σιφέριατς  
ι χορετ να ινε ενομεν κε δυναμόνε. Πάντα θέλνε να  
ίνε εφτοχι κε ιπό τεκινάτερον. Εγώ λεο, ισιχα ας ταυυ-  
σζέφκυμες κε θαρό θα εγρικας πίων εν το ζοστον. Νί



χταν ιμέραν δουλέδατε σο χοραφ τρι τεσαρ ανθρωπ, κσι-  
νετε ιδρόματα κε ντο εδγάλετε; Το πολα πολα πέρετε  
το χρόνον πενίντα εκσίντα πύτια καπνον. Επέμναν  
αγράματι ο Θόδορον πα κι Ελένι πα. Κεσις, με τα  
παλεα τα σινίθια έρθετε κε με τα παλεα θα πάτε.

Ντέ κσεθεν απατο γιά πέμε;

ΓΙΟΡ. Δόκxασι ο θεος, ύς οσίμερον πιναζμεν κε-  
πέμναμε καμίαν.

ΓΙΟΡ. Μέτα νε ζάνκι εγενέθαμε να νυνίζομε για  
τι γύλανεμυν μονάχον; Άνικσον ολίγον τομάτιας, τέρεν  
ολόερα! Για πέμε πίοx εδέκεxας τα χοματα; ι τσαρικι  
κιθερνισι, γιόxα ι κυλάκ; Αρ ι κιθένισι πεδόκεxε ατα  
τα χοματα, για δουλίαν θέλ να φτάγιατα κε δίγνε  
διπλάσιον κε τριπλάσιον εxοδίαν.

Ανθρωπ εμπροστα πάγνε, προσδέβνε. Σέναν τοπον  
κι στέκνε Θαρο κενέςπαλεx ποx εδύλεβεx ζέναν χομάτ  
πxομιν σι Λεφτερ το χοραφ σι τζάρονox τον κερον. Αρ  
αν κι θελτε να έρτε εκίνο ι περίστασι πρέπ να εμπέ-  
νομε ύλ xα κολχόζια κε δουλέβομε κι αετx βοιθύμε τιν  
κιθερνισινεμυν πα κε καλοζύμε κε μισ.

ΓΟΡ. Νέπρε, εσί άμον διάxκαλοx εκάτσεx κε διαx-  
xέφxμαx. Νευζέλι εθαρίς ποx εγο κιxζέρο πίοx εν το  
χιάριμ κι ζεμίαμ κε κάθεxε κε σι θαμαθίx-με αχόλ κε  
xάντε τυ κάχυ τα λόγιαx! Δέβα ρίζαμ, δέβα άλτε εδρια  
κε πίστε κολχοζ εμεν αφίστεμε ιxιχον.

ΘΟΔΟΡ. Έγο αμον τελέπο πατέρα, εσι οτυνυμ,  
οτυνόμ λεx. Αέτε αν έν, ατότε θα πάγο σο κολχόζ  
μονάχοx αx εκζέρτατο!



ΓΟΡ. (ερεθιζμένα) Σανάθεμαν δέβα απατόρα σατι  
το πεδῖμ χίσε κε πατέρα άλλο μι λεςμε! (συλατσαρίζε)  
Το καπαετ τεσον κέν, το καπαετ τατυου εν, πέρθεν  
έβαλεν το χορίον ζέναν ζάλο!

ΘΟΔΟΡ. Νέ μετά! γιά τεζάς ίσος να εν καπαετ-  
λις. Για τεμας όμος πολα καλα επίκεν κέρθεν νανί το  
μάτιαμυν.

ΓΟΡ. (αγριεμένος) Εφτάν, νέπρε! Αρ εκανέθεζας  
χα θα δλαστιμο κεςεν κιατον. Δεθάτε χαθέστεν αλίγορα  
με λέποζας σο μάτιαμ εμπροστα.

ΘΟΔΟΡ. Μάεσαλαχ! καλα επόρεζες χίπεσα κελα!  
(σικόνετε) Μι φογάσε, θα παμε! Σατι κε να δέντς-με  
πιλια, κι στέκο. Μεφκερα εςέρια κι θα παγο άμα ας  
εκσερτσατο. Θα πέρο κε το μιράδιομ ασο σπίτ κε σο  
χοραφ κέπεκι θα πάγο.

ΓΟΡ. (αγριεμένος φονάζει). Πίον μιράδιον, νέπρε!  
Γυρπαν εφτάγοσε σο σπίτ-πα κε σο χοραφ πα. Τερ εσι,  
τερ εσι τον κατακέφαλον. Τεμιακ εσι με ταγίκα ιδέας  
κλόεεκεσε ατοχές; Εκς αλίγορα έκς απαδαπες δρομόεε-  
κιλον! Γυρπαν εφτάγοσε σο σπιτιμ το κατοθίρ ατόρα!

## ΣΚΗΝΗ 8.

ΘΙΜΙΑ. (μπάνοντας με τι Μαρία κε την Ελένη)  
Ντέπαθετε κε τσαίζετε γορπάνεζον;

ΓΙΟΡ. Τιθεν πα τζάνουμ, αετς ολίγον εχοντρολά-  
λεσαμε.



ΜΑΡ. Ντο θα εν καγρίκρεσα; με τα κολχόζια-τον  
θα τρώγε τον κόζμον! Κατ ιπαν φάνετε κσαν τον  
πασσαμ τον Γοργορ κε πίκανατον κερεθίσταν.

ΘΟΔ. (Θιμομένα) απεσαν κερότεσανα! με το κόκινον  
το κεριν κελάλεσαν κρεν. Δυλίαν κείς, άμε δεθα  
σι δυλίας.

ΓΟΡ. (ορμα πάνω στο Θόδωρο). Νέπρε αρ εκανέθε-  
ρε. Ατόρα κρύο κε γομόνο ταπέσις πυλία.

(Ι Θιμία μπένι στι μέσι κε δεν τον αφίνι)

ΘΙΜ. Μι, Γόργορ χασονατον, ισίχασον. (Τον  
καθισιχάζι.)

ΘΟΔ. Ντο εν, ντέπαθεσι. Εσι το πεδισ χατεψ  
κεγο ασκεμα εφτάγο να χατέδο τι κυλακς πεπέραν  
ταχόλις; (Ι Ελένι τον πλισιάζι κε τον καθισιχάζι).

ΜΑΡ. Εμεις κανενος αχολ κιπέρομε. Ο καθένας  
εγρικα πόν εν το ροστον.

ΘΟΔ. Χα θα δλαςτιμο τεζέτερον το ροστον ατορα;

ΓΟΡ. Ακως! ακως το λέι! Το μερτικόνατ, θελ!  
Κε πόν εν τερον το μερτικον, νέπρε;

Μετεμεν μι εδύλεπρες κέχτρες το σπιτ κένικρες  
το χοραφ; ακόμαν σπεζνον χάταλον...

ΘΟΔ. (Τον διακόφτι). Ντο χάταλον λεσ-με! Εγέν-  
τον βουδεκα χρόνια πάπες μετεσέν δουλεδο, να μι δουλεδο  
με τι κρεντζι ενεσπάλθαν γιόκρεσ γιοκ.

ΓΙΟΡ. Σάσωνα Θόδωρε, ισίχασον.



ΘΟΔ. Κιατορα ντο θέλτς ατα κιατα. Εγὼ πα θα πάγο σο κολχοῦ κε Ελενι πα, βέσελεμ!

ΓΟΡ. (αρπάζει τιν Ελένιν απ' το χέρι κε τιν τραῦα στο μέρος τυ.) Γυρπαν εφτάγοςας σιν Ελένιν πα κε σύλια πα. Εκς απαδάπες, εκς!

Σκύμε βλαστιμο ατόρα κεςεν κε το κολχόζις.

ΕΛΕΝΙ. (πέφτι στα πόδια τυ πατέρα τις κε κλεί παρακαλοντας)

Πατέρα, ας πάμε, ας παμε υλ εντάμαν σο κολχοῦ!

ΓΟΡ. (τιν κλοτσίζει). Αχα κεςι κε το κολχόζις!

ΓΙΟΡ. (τοναρπάζει απ' το χερι κε τον πεταστιν πάντα κε σιχόνι τιν Ελένι). Κεντρέπεσε; Τι δίναμίς θα σιναεφς; Αγριάνθρωπι κίμες χορς!

(Πιγενοντας τιν Ελένιν προς τιν πόρτα)χαίτε Θόδоре, χάιτε πάμε! Ιστερια τερούμε τι χοριζματι!

ΘΟΔ. (ακολουθοντας τον Γιορίκαν.) Πάμε, (απ τιν πόρτα.) Θα χτίζομε το κολχοῦ, κιαλι τι μάνανατ πι κοφτ τι στράτανεμυν (φέβγυν.)

ΘΙΜΙΑ. Θόδоре! Ελένι! πόλιμ... μι πάτε! (πέφτι λιπόθυμι, τιν πιάνι ι Μαρία. Ο Γοργόρτς μνίσκι σαν κεραδνόπλιχτος κιτάζοντας τιν πόρτα).



## ΤΕΤΑΡΤΙ ΠΡΑΚΣΙ

### ΠΡΟΤΙ ΙΚΟΝΑ

Μετα ένα χρόνο στο προάβλιο τις εκκλησίας. Στο βάθος εκκλησία με απσιλο καρπαναριο. Δεξια κε αριστερα απσιλο ντυθάρι τις αθλις. Στον πρότο πλάνο στα δεξια πόρτα τις αθλις. Στο μπροστινο μέρος τις εκκλησίας πόρτα με τρις πέτρινες σχαλί-τρες. Πιο μπροστα διο κιπαρίσια κι αναμεσά-τους μακρι κζίλινο σχαμνι. Στα αριστερα τάφος κάπιου παπα με σταθρο κε κόνκελα. Μέσα στον τάφο πρασινάδες λυλύδια κε ετιν άκρι μικρο κιπαρίσι. Κιριακι μετα τιν απόλις τις εκκλησίας. Στο άνιγμα τις σχινις φάνετε ο Δολίκας στο καρπαναριο πυ χτιπα τα κοδόνια κε ίστερα καταθένι τις σκάλες.

### ΣΚΙΝΙ 1.

ΜΑΡ. (Βγένι απτιν εκκλησία κανι το σταθρό-τις φιλι τιν πόρτα ίστερα λεί στον Δολίκα πυ πλσιιάζι).  
κάκυ κρυς τα κοδόνια Δολίκα. Ι εκκλησία έφκερον εν.  
ΔΟΔ. Νε καααανις κέρχυταν αααλο τιν εκκλησιαν.



ΜΑΡ. Σοστα λες. Επέμναμε ι δι κοντι κι ο  
Θόδορον. (Δολίκας φέβγι).

ΣΚΙΝΙ 2.

ΔΕΦ. Βγένι απτιν εκλίσίαν κάνι το σταβρό-τυ κε  
φορι το παπάκι-τυ, κατόπι-τυ θγένι κι ο Πάβλος κυλάκος  
κε κάνι το ίδιο). Να βοιθα Μαρία.

ΜΑΡ. Να βοιθα κέσεν πασσα Λεφτερ.

ΔΕΦ. Χατέστεν ολίγον ας κάθυμες κι αναμένουμε  
τον πάτερ κε τον πασσα τον Θοδόις (πάνε κε κάθιντε  
στο σκαμνί).

ΜΑΡ. Εσι ντέφτατε πασσα Πάβλε; καλα εν ι  
πατσιμ ι Πελαία;

ΠΑΒ. Μέτα ντο να φτάμε; Ας λέγομε καλα ο  
θεον να φέρια σο καλον. Αποτενι τεμέτερον το καλον  
πα πίων εν; Εσι ντέφτας;

ΜΑΡ. Καλα ντο να φτάγο; Κοτσα στραδα ουλέ-  
βομε κε πάμε.

ΔΕΦ. Μαρία, εσι καλέσα ίσε. Εμας πασσαν εφτύλ-  
τσανέμας τι εσκιλ τα πεδία. Τα χοματαμουν υλια επέ-  
ραν κεδόκανεμας κατ λορία κσερα καρκατσόνια, τσε! ει  
διαβολι τι μάναν κες, εν άκραν τι χορι. Αρ δόλεπσον  
ας τερόσε.

ΜΑΡ. Χαίρ να μί ελέπνε εκιν κε τα χολχόζιατυν.  
Ιεσανλαχ ο θεος να ποδαδίζατονε κεί κε χανιατς (κάνι  
το σταβρότις)



ΣΚΙΝΙ 3.

ΠΑΠ. (ὄγέγοντας ἀπὲν ἐκκλησίαν μαζὶ μετὸν  
Θοδὸς τὸν ἐπίτροπον πλυσιάζει καὶ κάθεται ἀνάμεσα στὴν  
παρέα. Τὸ ἴδιον κάνει καὶ ὁ Θοδὸς ἴστερα ἀφ' οὗ κλίσσι τὴν  
ἐκκλησίαν). Καλιμέρα. Εἰ παρσα Λεφτερ, ελεπς πυ ἐκατίν-  
τισαμα! Ἐκκλησία παρσταν ἐφκερον ἐπέμνεν, ἄλο κανὶς  
κέρχουνταν. Ἐγὼ κέλεγαςας τὰ κολχόζια ἐνάντια σὶ θρι-  
σχίαν ἴνε. Ἰδετε ἄλο κανὶς καὶ πατύνε σὶν ἐκκλησίαν. Νια  
βάφτιζμαν, νια μεταλαμαν, τιδεν τιδεν ἄλο κεφτάγνε,  
ἰ χορετ τι κολχοζι.

ΘΟΔ. Νε, πάτερ εἰστα λες, παρσταν ἀντίχριστι  
εγένταν ἀφορίζμεν.

ΠΑΒ. Ἀς ἐν τὸ πολὺ ἐπίεν καὶ τολίγον ἐπέμνεν.  
Λετς καὶ θάπομεν καὶ θὰ ἴνατε.

ΘΟΔ. Μετα σατι κατ πρεπ νὰ φτάμε κεμὶς. Καὶ  
πρεπ νὰ σταδρόνομε τὰ εἰριαμὺν καὶ τερύμε εἰρ. Ντόλες  
εἰ παρσα Λεφτερ;

ΛΕΦ. (στὴν Μαρία) Μαρία γιὰ δέβα κλίδοσον  
ἀκίνο τεκσόπορτον. Καὶ τέρεν κελα νὰ μὴ φένετε κανὶς  
ατυχεῖς. Μαρία ἐχτελὶ κιστερα γιρίζι). Κανὶς κεν Μαρία;

ΜΑΡ. (γιρίζοντας). Γιὸκ κανὶς κεν ἀδακεῖ παρσα  
Λεφτερ.

ΛΕΦ. Ἀρ ἀκόστεν ἀτόρα. Οἱήμερον ἴσα ἴσα ἐνὰς χρό-  
νος ἐγέντον, ας ἐδιοργάνοσαν τὸ κολχοζ. Ἀμὸν τέμαθα  
τὸ βράδι οἱήμερον ἐκὶν εορτὴν εἶχε. Θὰ εορτάζετε τὰ χρό-  
νία τι κολχοζιάτων κιασο μεσημερ κιστερνα θὰ φορτονε  
τὰ καπνάτων καὶ θὰ κατιβάζοντα σὶν πολιτίαν.



ΜΑΡΙΑ. Γιοκ, πασσα, εγο έμαθα, πυρνα θα πέρνατα κε πάγνε.

ΛΕΦΤΕΡΤΣ. Αλο καλιον. Ατόρα ακσεστεν. Εμεις τι γιν πιγιν πρεπ να φτάμε κε να δίγομε οσίμερον φωτίαν το σκλάτνα-τυν πριν να προφτάνε κε πέρνατα κε πάγνε.

ΠΑΠΑΣ. Σοστα. Ατόρα ακσέστεν εγο πα ντό εδέβασα σεφιμερίδασατυν. Τι κυλακς λέγνε πρεπ να χάνοματς πασσαν, σιυρκιυν να φτάματς ασα χορία. Να στίλοματς σι Σιδιρίαν.

ΘΟΔΟΙΣ. Αετς αν εν πασσα Λεφτερ, εμεις αλο κι πρεπ να στέκομε.

ΛΕΦΤΕΡΤΣ. Χάσον ντο γράφνε πάτερ τα χα-  
σεόφιλα-τυν. Εμεις ατόρα πρεπ να τερούμε κε κριφα κρι-  
φα αμον τεβρίκομε αρμόδιον κερν να δίγομε φωτίαν το  
σκλάτνατυν.

ΠΑΒΛΟΣ. Κια πίος θα δία φωτίαν;

ΛΕΦΤΕΡΤΣ. Εγο λέο, κατ ας δίομε τεμέτερον  
τον Δολίκαν κε φτάμοτον κε δίατο άπισιμον.

ΠΑΠΑΣ. Σοστα κατ ας δίγοματον. Εγο θαρ-  
αίχον ιδέαν, ο Θεον πα να ποδεδιζατον, θα εβλογίζιατο.  
Σο πανκαρ τεκλισίας παράδες εδρίγυνταν ακόμαν αετς  
κεν μι πασσα Θεδος; Ας δίγοματον 30—40 μανάτια κε  
στίλοματον. Ντό λετε κεςις;

ΘΟΔΟΙΣ. Ντό θα λέγομε πάτερ; Ας δίγοματον  
κε πενίντα, ατυκα σοστα λες. Τεκλισίας τα παράδες αλο  
καλίον θα βοιδύνε κε χάνε ταντίχριστους.



ΠΑΒΛΟΣ. Εκίνος μοναχός κι θα εμπορί τσάνουμ. Εγώ λέγο πρεπ απεμας κάπιος να πάλι με τεκίνον κι απο μακρα δικνιατον.

ΛΕΦΤΕΡΙΣ. Ατουκα εσστα λες. Κάπιος πρεπ να πάλι μετεκίνον..... (σιλογίζετε) κια πίος να πάλι;

ΘΟΔΟΙΣ. Ερεν άλλο καλίον ακούισε, κε πεχι ανε-  
περος πα εν καμίαν ασι θυλις κεθγεν. Ας πάγο φέρο-  
σε πενίντα μανάτια κε πίζον άμον τεκέρτε (πάλι να φέ-  
ρι χρίματα απτιν εκλίσίαν).

ΠΑΠΑΣ. Σοστα, εσστα πασσα Λεφτέρ, κσαν εσι  
καθαφτας. Αφορίζμεν αντίχριστι, άλλο κανις προς κε πά-  
τερεν ειν εκλίσίαν Κιαμ ο Γοργορτε προς εγαντυρέφτεν  
κεκίνος τιστερνα κεπίεν εο κολχοζ. Εκίνος, εκίνος ι αγία  
ι πσιχι, ο θεοσεβόμενον, εκίνος πα κέρθεν οσίμερον ειν  
εκλίσίαν.

ΜΑΡΙΑ. Μέτα ο γιόσατ κομουνιστις, ο γαμπρό-  
σατ κομουνιστις, ι θεγατέρατ εο κομπσομολ άλπετ έλα-  
κσαν κε τεκινυ ταχύλια.

ΠΑΠΑΣ. Κιαστεφάνοτι ζόνε κι όλα, εκσέρετε;

ΜΑΡΙΑ. Πίος ι θεγατέρατ κι ο γαμπρόσατ;

ΠΑΠΑΣ. Νε, νε, πασσαν εσσεκίλεπσαν.

ΣΚΙΝΙ 4.

ΘΟΔΟΙΣ. (γυρίζοντας με τα χρίματα). Αχα πα-  
σσα Λεφτερ; πενίντα μανάτια. Αμαν ισταρα πρεπ να  
έρχονταν εο τόπονάτυν, εκλίσίας παράδες (νε,



ΠΑΒΛΟΣ. Μετά ι δουλία ας γίνετε, κερμς δι-  
πλα κε τρίδιπλα θα δίγοματα. Ατόρα συκ, συκ πασσα  
Λεφτερ μι περαν κι ο κερσ.

ΛΕΦΤΕΡΤΣ. (σικόνετε) Ανάνκιν μέσσετε θα φτά-  
γατς κε κλέγνε απαν σο πράζνικαν-ατυν. Σαχτάρια πα-  
λαλα θα φτάγο τα καπνά-τυν. Εκιν κίνε μι πυ κατε-  
ύασανεμας αδα σο χαλ.

ΠΑΠΑΣ. (σικόνετε). Εστα πασσα Λεφτερ, εστα  
ας δίγοσε κεγο έναν εβλογίαν (τον εβλογίζει κε κάνι πά-  
νο στον Λεφτέρι το σιμίο τυ σταδρυ μυρμυρίζοντας εφχες).  
Ατόρα δέβα κε μι φογάσε ο Θεον μετεσεν εν.

ΛΕΦΤΕΡΤΣ. Ατόρα θα πάγο πάτερ; Ιμέρα με-  
σιμερ θα καπνίζνε τα καπνάτυν; Να εκσέρνε με τίναν  
έχνε δουλίαν (φέθγι).

ΑΒΛΕΛ



## ΔΕΦΤΕΡΙ ΙΚΟΝΑ

Ι σκινι παριστάνι νεόχτιστον κτίριο-δίπατο, στο βάθος. Πετρινες σκάλες απ' τα δύο μέρη φέρουν στι μεγαλοπόρτα τυ δέφτερου πατόματος πυ έχι στα πλάγια απο δύο μεγάλα παράθιρα. Τσινκένιο στέγαζμα πανο στιν πορτα πυ σκεπάζι κε τον εκσόστι πόνε μπροστα στιν πόρτα. Σιδερένια κανκελα στις σκάλες κε στον εκσόστι. Πάνο στον εκσόστι τραπέζι σκεπαζμένο με κόκκινο τραπεζομάντιλο. Στα σιδερένια στιλάρια τυ εκσοστι κρεμασμένες κόκκινες ριμέες, ετυς τίχους κάτω απτα παράθιρα μεγάλα πλακάτια πυ γράφι. «Με θιομιχανία στιν πόλι κε .κολεχτιβικα νικοκιρια στο χοριο θα φτιάσουμε σοσιαλιζμο».

Μπροστα στα κανκελα ταπέλα πυ γράφι. «Κολεχτιβικο νικοκιριο Νίκι». Κατο απ' το παλκόνι υπόστεγο πυ φέρι στιν πόρτα τις αποθήκεις. Μπροστα στιν πόρτα αγροτικα εργαλία. Στα δεξια μια ριρα νεοφιτεμένα δέντρα κε μπροστά-τους μεγάλα κσίλινα καθίζματα. Στο προσκίνιο στα δεξια μεγάλο δέντρο με παχι κορμο. Σταριστερα μεγάλι αποθήκι καπνυ, μπροστα στιν αποθήκι δρόμος πυ φέρι στα χοράφια. Μπροστα στιν πόρτα τις αποθήκεις λιγάκι προς το προσκίνιο τράχτορ.

Στο άνιγμα τις σκινις φένοντε πολι χορικι κολχόζνικι κομπομύλι κε χορίατισες πυ άλι κάθιντε



άλλι στολίζουν με γιρλάντες τα κήνκελα ως την πόρτα  
τις αποθήκας καμποσι τραγοδούν. Ο Θόδωρος πο  
έγινε τραχτορίστος στολίζει κεκίνοσ το τράχτορ  
δίπλα τυ ο πατέρας-τυ. Στο τραπέζι πόνε πάνω  
στο παλκόν φένοντε ολόγισρα καθιζμένι ο Γιορίκας,  
ιδασκάλα ο Γιανες, ο αγρονόμος, κι ένας αντιπρό-  
σος τις κιβέρνισις σπτιν πολιτία.

Ολι ι χορικι καθιντε ολόγισρα μέσα στιν αβλι άλλι  
στις εκάλες κιάλι στέχοντε.

Ινε μαζί-τυς κε κάμποσι χορικι πυ δεν μπίκαν  
ακόμα στο κολχοζ.

### ΣΚΙΝΙ 1.

ΓΙΑΝ. Σιντροφι, κολχόζνικι! Οπέρτς οσιμερνον  
ιμέραν εδιοργάνοσαμε το κολχόζνεμυν για τατο το σιμερ-  
νον ιμέρα γιατεμας εν άμον τρανον πανοιρ κε με τιν  
άδιανεςυν τιν πανιγirikin σινεδρίαςινεμυν λογαρίαζ-ατο  
ανιχτον! (ολι σικόνοντε κε τραγοδούν).

Χορετ! χορετ αγυρ γινεχ!

υλ σο κολχοζ εμπάτε

θαλάζομε τιν ζις εμις

κε το παλεον το κιτισς.

κανις κι θα θιμάτε.

σο κολχοζ! σο κολχοζ!

υλ εμπάτε σο κολχοζ!

Μακρα ταλετρ κε το γινιν

άλο κι γιαραέδνε

ας εν καλα ι μιχανι

τα τραχτορια με το πανζιν

τιν γιν το θα χταλέδνε

σο κολχοζ! σο κολχοζ!

υλ εμπάτε σο κολχοζ!



ΓΙΑΝ. (μετα το τραγούδι). Τον χερετιστίριον λόγον  
εσς ο αντιπρόσωπον τι πάρτιασεμυν ασιν πολιτίαν  
ο ς. ο Κιριάκον. (Χιροκροτίματα).

ΚΙΡ. Σίντροφι, κολχόζνικι! χερετόσας ασόνομαν  
τι κιθέρνιςις κε τις κομουνιστικίς πάρτιας (χιροκροτί-  
ματα) Ι κιθέρνιςις κε το κόμαν με τρανον ενδιαφέρον  
παρακολουθόνε τα πολα ταπιτιχίας το εσσετε ςο κολχόζ-  
νεςυν. Ταμέτριτα ταμιάκιασυν, ταγαπεμένον ι ζοιεςυν,  
οσίμερον δίκνε προς ίστεν ικανι να χτίζετε νέον ζοιν,  
νέον ςοσιαλιστικον όπςσεσθον. Τρανον εντίποσιν επίκεμας  
πος ςέναν χρόνον απες απέδιδεσσε κε τάλα τα χορία  
πος ενομεν οντας ιν ι χορετ εφταγνε θάματα. Τα  
καπνα το θα κατιθάζετε ςιν πολιτίαν θα τρυπόνε τα  
στόματα ταπαρτυνιστίον πι κι πιστεθνε τι δίναμιν το  
έχνε τα κολχόζια.

Ι εργατ τι πολιτίας θα θάλνε τα δινατά-τυν να εφοδιά-  
ζνε-σας ασύλια τα χριαζόμενα κε πάντα θα ιποστιρίζνε-σας  
μόλεν τι δίναμινατυν.

Τακςουκλόκια το έσσετε ύλια θα ςιμπλιρόνατα  
(χιροκροτίματα). Πρεπ να εκζέρετε προς ι τυςςμάνεμυν  
πολι ίνε. Ι κυλακ ςα πολα χορία κιστέκνε ισιχα. προσ-  
παθον να διαθάλνε τι χορέτς, εφταγνατς προπαγανδαν  
να μι εμπένε ςα κολχόζια κε με πολα τρόπυς εφτάνε  
ζεμίαν ςιν κιθέρνιςιν κε ςα κολχόζια. Βάλτε λιπον τα  
δινατά-ςυν κιολτς τι χορετς θαλτε ςο κολχοζ. Τί κολ-  
χοζίεσυν τονομαν όπος εν «Νίχι» θα νικα ύλια τα  
δισκολίας.

ΠΕΛ. (μεσόκερι χορίατιςα) Παρσα Γιανε εγό-πα  
θα λέγο δίο λόγια.

ΓΙΑ. Πε Πελαγία πε!



ΠΕΛ. (βγένη στις σκάλες κε λεί) Σιν. κολχόζνικι ασι  
χαραμ κεκσέρο ντα θα λέγο κέλα... Νε!

Μέτα αρ ίδαμε κεμς φος κι μέραν. Εταράγαμε  
κεμς με τανθροπς! Πολιχρονεμεν να ιν πένικσαν το  
μάτια-μυν. Ύς τεμεν κεκά-πα εγο πα ατόρα εγρικο πιος  
ιν ι φίλε-μυν κε τυςεμάνε-μυν... Τσάνυμ... πος να λέγα...  
Ασα χτίνια διαφοραν κίχαμε εμπροστα. Αμαν ατόρα,  
ατόρα επορόμε κε χτίζομε κέλα κε χαλάνομε κέλα. Αρ  
το παλεον θα χαλάνομε κε θα χτίζομε νέον ζοιν. Τι τυ  
ςεμαντε εμς κι θα γιαναςτυρέδομε σο κολχοζ-κες (χιρο-  
κροτίματα).

ΚΟΛΧ. Πράβο! Πελαγία! πράβο!

ΑΓΡ. Επιτρέψτεμε σίντροφι κολχόζνικι νά χερε-  
τσας ασόνομαν ταγρονομίον τεμέτερον τι ραγιονι. Τεσέ-  
τερον το κολχοζ ι «Νίκι» πρεπ να ιπαριφανέφκετε διότι  
εν το πρότον παράδειγμαν για το ραγιόνεμυν. Ιδαν εσας  
σα τελεφτέα κε τάλα τα χορία κεσκάλοσαν κε κίνα  
σι διοργάνοσιν. Απατόρα ι ουλίασυν εν πολα τρανον.  
Ύλια τα μικρα τα χαζιάιστθα πρεπ να δοιθάτε να ενό-  
νοματα κε φτάματα τρανα κολχόζια. Ατότε τα χορία  
θα ίνταν το κάστρον τυ πεντάχρονο πλάνυ-μας. Ι Σο-  
βετικι αγρονομ δίγνε-σας τον λόγον-ατυν προς ύλια τα  
γνόσιςα-τυν κι ενέργια-τυν θα ιν τι κολχοζίον (χιρο-  
κροτίματα).

ΓΟΡΓ. Γιάνε δός-μα τιν άδιαν εγο πα κα θα  
λέγο.

ΓΙΑΝ. Πε πασσα Γοργορ πε.

ΓΟΡΓ. (βγένη στις σκάλες κε μιλα) Σίντροφι κολ-  
χόζνικι! Ταγιτάτσιας τι κυλακίον επίκανε-με κε με τον



κερον κε ζέδα σο κολχοζ. Αμαν όσον τε 'πίγα κε ιδα  
τι δουλίαν-εσον κε τι ζίσνε-σον, άλλο κεπόρεσα να στέχο.  
Εσκοσα κέσιρα το παλεον τιν ιδέαν το έχα για το  
κολχοζ κε το ταπιάτιμ κε πέρα τιν γαριν κέρθα εγράφτα.  
Αμαν έργεπσα ολίγον.

ΚΟΛΧ. Ας έργεπσες κι πिरαζ.

ΓΟΡΓ. Ατόρα μετεσας θα δάλο τα διναταμ κε  
τέχασα τον κερον τυ κάκυ θα ταμαμέδατο. Ας έρθα κιαν  
μετεσας θαρις εκι εγενέθα μίαν κιάλο ασι μάναμ. Κε σις  
σίντροφι δεδάτε πέτε τεργατς προς ι χορετ κι θα εντρο-  
πιάζνε τιν κιβέρνισιν. Ιντιαν εδγον ασο εσέρνε-μυν θα  
φτάματο κε τιν πετιλέτκαν οπισ κι θα φίνομε (χιροχρο-  
τίματα).

ΚΟΛΧ. Αφερим, πασσα Γοργορ, αετς θέλομε-σε.

ΜΙΤΟΣ. Πασσα Γιάνε, δόσμε το λόγον.

ΓΙΑΝ. Πε ρίζαμ, πε κεσι.

ΜΙΤ. Σίντροφι κολχόζνικι! το κομσομολ κι νεολέα  
τι κολχοζί-εμυν ας όνομανεσον δι λόγον τον αντιπρόσοπον  
τι κιβέρνισις, προς οντας θα φτάμε, το χρόνο αίκον όραν  
το πράζνικον τι κολχοζί-εμυν θα διπλασιάζομε τα μέλι  
κε θα τριπλασιάζομε τιν εσοδιαν-εμυν.

ΚΟΜΣ. Ντο θα διπλασιάζομε τα μέλι! ύλεν το  
το ραγιόν-εμυν θα φτάματο τρανον κολχοζ να θαμά-  
σκουνταν κιατιν.

ΜΙΤ. Ατότε δίγομε το λόγονα-μυν κε θαρο κι θα  
ντροπιόσκουμε.



ΚΟΛΧ. Κι θα ντροπιάσκουμες, κι θα ντροπιάσκουμες!

ΓΙΑΝ. Το λόγον ες ατόρα ο ς. ο Γιορίκας. Θα φτάιμας μικρον ταχλατ για τι ζοιν τι κολχοζί-εμυν (χιροκροτίματα παρατεταμένα κε φονες «γιάσυ Γιορίκα γιάσυ»!)

ΓΙΟΡ. (με σημιοματάριο στο χέρι) Σίντροφι κολχοζνικι! Ισα ίσα οσίμερον εγέντον ένας χρόνος ασο διοργάνοσα-με το κολχοζνε-μυν. Εκσέρτε μετα πόσα δυσκολίας σιν αρχιν εσένκαμε τι δουλίανε-μυν σι στράταν. Με τι βοίθιαν όμως τι κιθέρνις κε με τεμέτερον τον ενθουσιαζμον κε τιν δουλίαν επορώμε οσίμερον να λέγομε σulte, ανιχτα προς ενίκεσαμε το δυσκολίας. Με τέναν κε με τα δύο καραβάνια εμς κεπορώμε να κυθαλύμε τα καπνά-μυν σιν πολιτίαν. Επορώμε κι περιφανεφκυμες διότι εκσίντα νικοκρια με 125 τεσετίνας χόμαν, επίκαμε ίσαμε 8.400 πότια καπνον (χιροκροτίματα).

ΚΟΛΧ. Ζίτο το κολχοζ! ζίτο ι «Νίχι»! ενίκεσεν.

ΓΙΟΡ. Ταγαπεμένον ι δουλία-μυν ι πρόοδοςε-μυν, ι υποστίρικσι τι κιθέρνις επίκαν κε τάλτε τι χορετς να εμπένε σο κολχοζνε-μυν.

Εχτος ασα δεκα οσπίτια τεσέβαν τρία μίνας εμπροστα σο κολχοζνε-μυν, αλα 25 κιάλο εδόκαν αναφοραν να εμπένε απατόρα (χιροκροτίματα).

Σιν αρχιν όμως ίχαμε πολλα δυσκολίας κε θαρο εντροπι κεν να λέγατο.

ΚΟΛΧ. Πέατα Γιορίκα πέατα!

ΓΙΟΡ. Κρύι σονόνεσυν πόσα σκάνδαλά εγένταν κε παράπονα σιν αρχιν. Ενας έρχυτον έλεεν, «γιοκ τάλογομ πολλα εφόρτοσανατο» άλλος έλεεν «τα θυδιαμ κεπορο



να λέπατα σα κσένα κσέρια». Ίς να επίκανε-μας κιύλια  
τα ζα τι κολχοζι έλακσαματα κιάντσαγα ισιχασαν όλ.

ΚΟΛΧ. Ατυκα ροστα λες Γιούρικα!

ΓΙΟΡ. Όσον τεπίγαμε όμος όλ εσινίθισαν κιάλο  
τεμον τεσον κίπεν κανις κεςέθεν ι θυλία ρι ριραν. Κι  
ατόρα, ατόρα άμον όρομαν έρχυντανε-μας τα περαζμένα.  
Με τι βοίθιαν τι διασκάλτσας ένας αγράματος κεπέμνεν  
ασι κολχόζνικυς.

ΚΟΛΧ. Ι διασκάλτσα αμιάκια έςς.

ΓΙΟΡ. Πολα καλα χρυστόμε κε ρον ρ. τον Διμί-  
τριν τον αγρονόμονε-μυν. Ανθρωπον εδύλεπσεν κε δύλεπ-  
σεν πολα πραματα εμάτσεμας.

ΚΟΛΧ. Ε! Ο Διμίτρις τι χοραφι ο διάσκαλον εν.  
Για ρυ Διμίτρι!

ΓΙΟΡ. Κιατόρα τι κιθέρνις τα βοίθιας κι ποστί-  
ρικις πολα ίνε. Πία θα λέγο κε πία θα φίνο. Ίλ εκ-  
ζέρετιατα. Ατόςον κσαν λέγο πως ι Σοδετικι κιθέρνις  
ας εκσερ πως ι κολχόζνικι θα βάλνε όλια τα δυνατάτων  
κε το πεντάχρονον τον πλάνον να εφαρμόζιάτο ρα  
τέσερα χρόνια! (Χιροκροτίματα). Ατόρα λέγοσας έναν  
κιάλο. Ι εργάτ τι Πισσεφκυσι εστιλανέμας ίδισιν πως το  
δράδι θα έρχυνταν ρο κολχόζνε-μυν να βοιθόνε-μας κε  
κατεβάζομε πυρνα τα καπνα. Θα οίγνε κέναν παράστασιν.

ΚΟΛΧ. Ζίτο ι ένοσι τεργατίον κε τι χορατίον! Ζίτο!

ΘΟΔ. Πασσα Γιάνε το λόγον!

ΓΙΑΝ. Ατόρα ας ακύομε ντο θα λεί κι ο Θόδορον.



ΘΟΔ. Σίντροφι κολχόζνικι! Ι χαρά-μυν τρανον εν! Αμαν μανασπάλομε ντο ίμες κε υτάρνικι. Εγo προτίνο τοσιμερνον τιν εορτίν-εμυν να εορτάζοματο κε σα χοράφια απες. Αποπς έδρεκσεν. Ελάτε μι χάνομε τον κερoν. Ας πάμε αχπάνομε τα κοστέλια ασασυμα τα χοράφια κε κλόθο το χόμαν. Οσιμερνον ιμέραν τι τραχτορι ι λαλία πρεπ να εδγεν!

ΚΟΛΧ. Μπράβο Θόδoρε! Καλα λες ας πάμε ας πάμε! (Σιχόνοντε όλι κε μπένυν στι σιρα τραγυδόντας το τραγύδι « Χορετ! Χορετ» κε πάνε προς τα χοράφια. Κάθετε κι ο Θoδορος στο τράχτορ κε πάι κατόπι-τυς. Αλι χορικι θγένυν απτα δεκσια κε πάνε προς το χορίo σιλογίζμένι).

ΚΙΡ. Μπράβο σα πεδία άλο πίοσ επορι κε λει ποσ κι θα επορούμε να φτάμε σοσιαλιζμον!

ΓΙΟΡ. Νει νει! Αρ ας ανίγνε τομάτιατυν ι πράδι ι απορτυνιστ.

ΓΙΑΝ. Ε! ατόρα ας πάμε κεμισ ετιμάζομε τι σκινιν. Το βράδι τα πεδία θα εφτάγνε παράσταςιν.

ΟΔΙ. Ας πάμε, ας πάμε (μπένυν μέσα).

## ΣΚΙΝΙ 2.

(Φένοντε στο προσκίνιο απ' τα δεκσια πίσo απτο μεγάλο δένδρο ο Λεφτέρτς τραυδόντας απ' το χέρι τον Λολίκα).

ΛΕΦ. (Κιτάζοντας ολόγिरα, στον Λολίκα μιστιριόδικα). Κανις κεν. Αλίγορα έδγαλ το καζομένον το τσαπυτ κε τα σπύρτα κε δέδα τε σο εκλατ κεκα. Βάλεν το τσαπύτ σο κσιλένεν τιν ταραπαν κεκα κιάπσoνα.



ΛΟΛ. Φοοοοοογύμε.

ΛΕΦ. Δέβα αλίγορα λέγοσε! Πολλα λόγια κι χρι-  
άσκουνταν. Εγώ θα ναμένοσε αδακα μι φογάσε, κανε  
κεν αδακες.

ΛΟΛ. (Πάι κιτάζοντας ολόγισρα. Περνα απ' το  
προσχίνιο κε φτάνι κοντα στην αποθήκη κε κάνι όπως  
τω ίπε ο Λεφτέρης.)

### ΣΚΗΝΗ 3.

ΓΙΟΡ. (Βγέροντας απ' την πόρτα τυ κολχοζ έλέ-  
πι τον Λολίκα, κε τρέχοντας τις σκάλες φονάζι.)

Νέπρε Λόλικα! Αφοριζμένε, το σκλάτνεμυν θα δις δρώ-  
λαν. (Δεν προφτάνι όμος να κατεβι τις σκάλες κε πέφ-  
τι, διοτι ο Λεφτέρης πυ παραμόνεθε πίσο απ' το δένδρο,  
βγάζι το περίστροφο τυ τον πιροβολι κε τον σκοτόνι.

Στο άκουζμα τυ πιροβολισμυ θγένυν ι δασκάλα ο  
Κιριάκος, ο Γιάνις, κε ο αγρονόμος. Ο Λεφτέρης έφινε,  
το ίδιο ετιμάζετε να κάνι κι ο Λολίκας μα δεν προ-  
φτάνι κε τον πιάνυν. Ι δασκάλα κτιπα το κοδόνι.

Ο Κιριάκος τρέχι κε σικόνι τον Γιορίκαν, ο Γιάν-  
νις τρέχι κε πιάνι τον Λολίκαν, ο αγρονόμος εβίνι τι  
φατιά πυ μόλις άρχισε να νάδι).

ΓΙΑΝΝΕΣ. (χτιπόντας τον Λολίκα) Αφοριζμένε,  
τα καπνα μι θα έκεσε νέπρε; Θα σκοτόνοσε αλίγορα  
πέμε πίοσ έτον με τ' ερεν;



ΛΟΛ. (κλέοντας φονάζει δινάτα). Εεεεεγο κέμνε  
ο πασσάμ οοοο Λεφτέρτς εεετονε!

ΔΑΣΚΑΛΤΣΑ. (πυ έτρεχε να βoιθά τον Κιριά-  
κον, αφu κιτάζει πως ο Γιορίκας δεν δίνι σιμιά ζoίς.  
Κλεί). Εσχότοσαν τον Γιορίκαν αφορίζμέν, ι κυλάκι!

ΓΙΑΝ. (τραβόντας κατόπι-τυ τον Λολίκαν πλisci-  
άζει στον Γιορίκα) Ντόλες διασκάλτσα! Οι τι εσκιλ τα  
πεδία!

#### ΣΚΙΝΙ 4.

(Μπένον ετι σκινι τρεχάτι ι κολχόζνικι μπροστα  
ο Θoδορος κατόπι-τυ ι Ελένι κε κατόπι-τυς ι άλι)

ΘΟΔΟΡ. Ντόεν; ντέπαθετε;

ΔΑΣ. Εσχότοσαν τον Γιορίκαν!

ΟΛΙ ΜΑΖΙ. Ντόλες! Πίος;

ΕΛΕΝΙ. (τρέχι ανακαλιάζει το σώμα τυ Γιορίκα κε  
εγάλι τραγικι φονι). Αχ! Γιορίκα! γυρπαν εόνoμας, Γιο-  
ρίκαμ! Οι ναιλι εμέν!! (κλεί).

ΘΟΔΟΡ. Δασκάλτσα γιαπε, πίος εσχότοσεν-ατον!

ΔΑΣΚ. Ο Λολίκας λεί, ο Λεφτέρτς.

ΚΟΛΧΟΖ. Θα σκοτόνοματον τον αφορίζμένον τον  
κυλακ.

ΚΙΡΙΑΚΟΣ. (ετυς ολόγισα). Κρατίστε ας φέρομα-  
τον απαν. τον κυθαλόνε κε τον θάλυν πάνo στο τραπέ-  
ζι. Ι Ελένι κλεί το ίδιο κι Ηιμιά! Σίντροφι! Ι άτιμι ι  
κυλακ εεεχίλεψαν! άμoν τελέπετε υς εο εσχότομαν κεκά



πιλιά κι στέκνε! Το εσχότομαν τι Γιορίκα άλλο πολλα πρεπ να ενόνμας σο κολχόζ, κε να νικόμε τι τυςμάντζεμυν. Επιδι κεπόρεσαν να εφαρμόζνε τάτιμα τα εσκοπύσατυν, να κέγνε τα καπνά-ςυν εσχότοσαν τον Γιορίκαν τανέν-καστον το παλικαρ τι κολχοζι.

Το έμαν τι Γιορίκα τεκςσίεν για το κολχοζ, θα διναμόνι κι άλλο πολλα κε θα γίνετε το φαρμακ το θα φαρμακον τι κυλακς κε χάνιατς ασιν Σοβετικιν τιν ένο-σιν. Το κολχόζ ι «Νίχι» εχάσεν τον Γιορίκαν αμα ενίκεσεν. Πιο ενομεν απατόρα, θα χτίζομε το νέον τι ζοιν, θα νικόμε ύλια τα δυσκολίας κε θα φτάμε το σο-σιαλιζμον. Κε για τον Γιορίκαν κανις κι πρεπ να κλεί διότι θα εν τρανον προζβολιν. Ο Γιορίκας εσκοτόθεν όπος ο τίμιος αγωνιστις για το καλον τις ανθρωπότιτας, για το κολχοζ, για το σοσιαλιζμον. Εονία-τυ ι μνίμι.

Ατόρα κάμποσα πεδιά ας πέρνε τα τυφέκια-των κε πιάνε ύλτς τι κυλακς τι χορι κε πυρνα μετα καπνα κατεβάζομε κε κιντς σιν πολιτίαν.

Το σοβετικον ι δικεοσίγι εγρικα κι ποστιριζ τα σι-φέροντα τι κολχοζι. (ο Θοδωρος κε χαμποςι μπένουν μέ-σα κε υγένουν με τα τυφέκια κε πάνε να πιάσουν τον Λεφτερ κε τυς άλλυς κυλάκυς).

ΘΟΔΩΡ. Χαιτέστε πεδιά.

ΣΚΙΝΙ 5.

(Μπένουν στι σκινι κάμποσι απ' τυς χορικυς που δεν ίνε στο κολχοζ).

ΘΟΔΩΡ. Χορετ το Λεφτερ κίδατε ατυκς πυδέν;

ΧΟΡΙΚΟΣ. Γιακ κίδαματον κε ντό εν;



ΘΟΔΟΡ. Εσκότοσεν το Γιορίκαν.

ΧΟΡΙΚΙ. Ντο λεί! Όι τι εσκιλ τον αφορίζμένον.

ΕΝΑΣ ΧΟΡ. (βγέγοντας στι μέσι). Σίντροφι κολ-  
χόζνικι εμς ιδαμε τεπιτιχίασε-συν κι ατόρα ελέπομε  
πόσον κι σιφέρνε τι κυλακς, πεφτάγνεμας αγιτάτσιαν να  
μι εμπένομε σο κολχοζ.

Το εσκοτομαν τι Γιορίκα οσιμερνον ιμέραν αποδι-  
κνίι ποσ ι κυλακ έζεπσαν θα χάν-ταν θα δοιθόμε-σας κε-  
μς. Αςόνομαν τι χορετίον έρθα να λέγοςας ποσ ύλ θα  
έρχουμες σο κολχοζ κε παρακαλύμε οσίμερον πα να πέ-  
ρστε-μας. Τι Γιορίκα το εκότομαν με τε σας εντάμαν  
άλο καλίον θα ενόνμας.

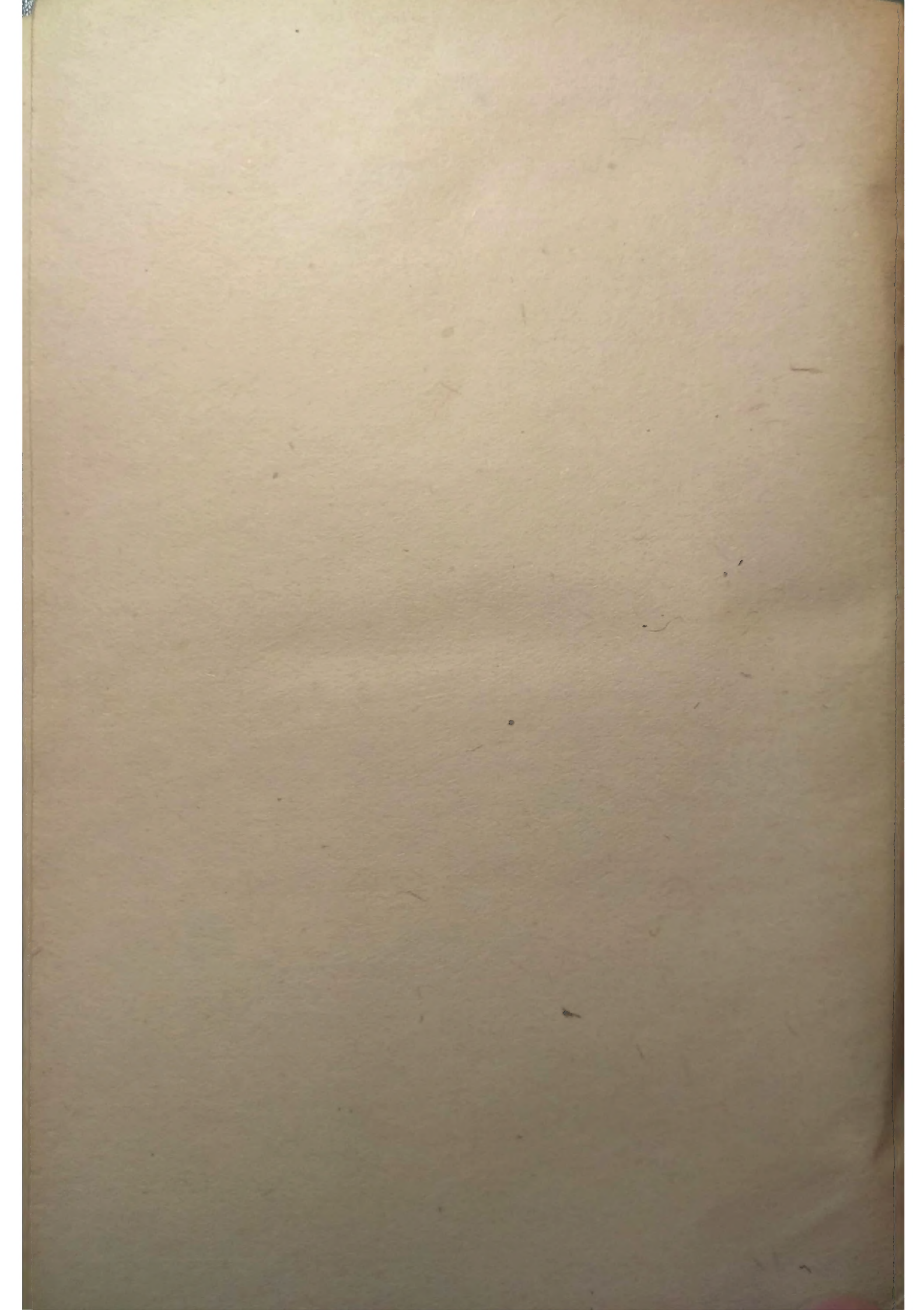
ΠΡΟΕΔ.-ΓΙΑΝ. Χορετ τα πόρτας τι κολχοζίε-μυν  
για τόλτσε-συν ανιχτα ιν. Ατόρα μετεμας ας λέγομε το  
τελεφετέον χέρε σον σιντρόφον τον Γιορίκανε-μυν.  
(Κατεβάζουν όλι τα καπέλα κε κλίνουν τα κεφάλια).

ΑΒΛΕΑ.

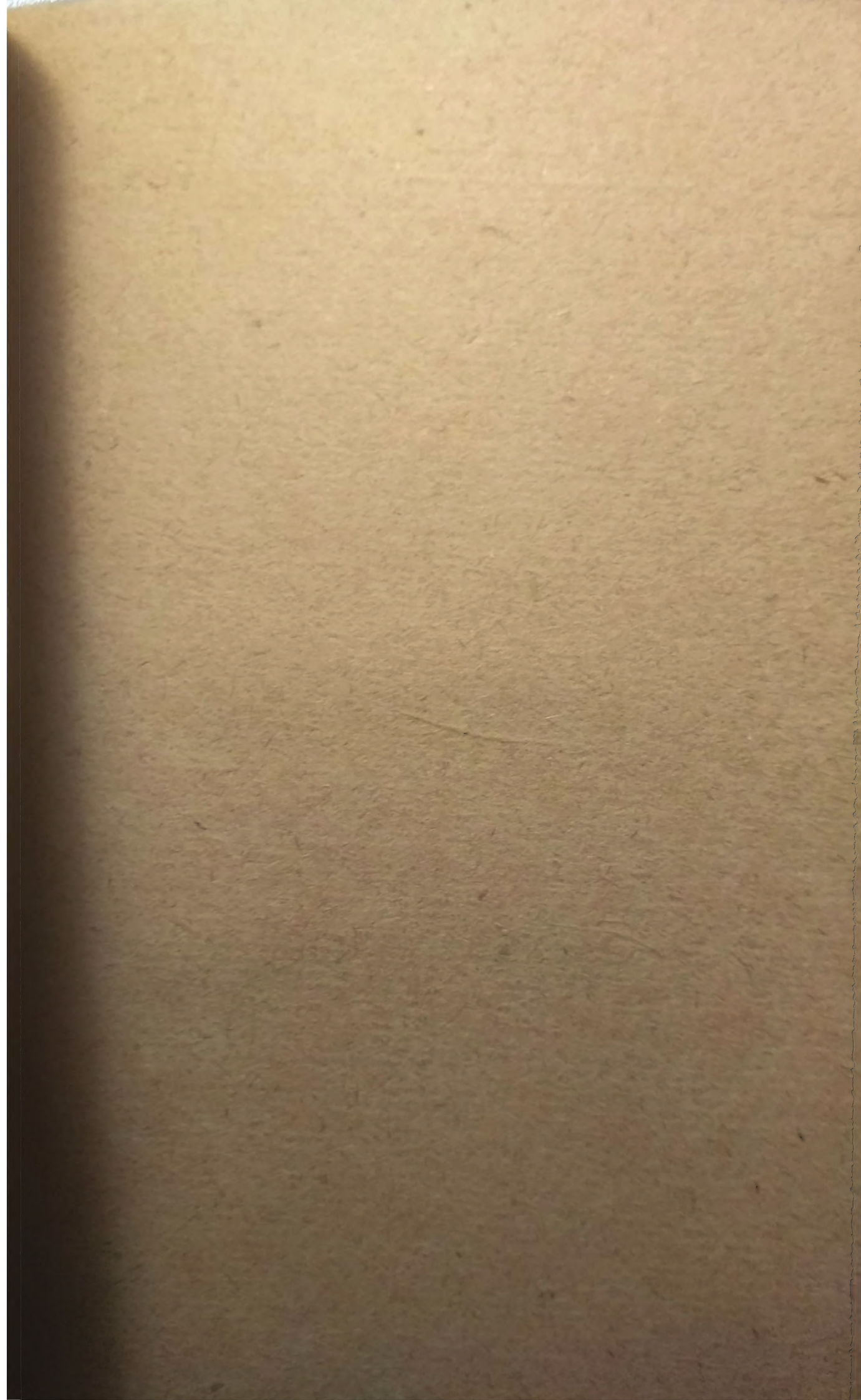














518560

ТІМІ 25 КОП.

---

ЦЕНА 25 КОП.